

# Rapport d'activité 2019





# Table des matières

<b>TABLE DES MATIÈRES</b>	<b>3</b>
<b>INTRODUCTION</b>	<b>6</b>
<b>AXE 1 : CONSTITUTION ET ACCROISSEMENT DES COLLECTIONS</b>	<b>7</b>
1. <b>Accroissement du fonds patrimonial</b>	<b>7</b>
1.1. Considérations générales	7
1.2. Acquisitions significatives	7
2. <b>Documentation de l'activité des arts de la scène et de la vie littéraire de la FWB</b>	<b>10</b>
<b>AXE 2 : PRÉSERVATION, INVENTORISATION ET NUMÉRISATION</b>	<b>13</b>
1. <b>Gestion et description des collections</b>	<b>13</b>
1.1. Considérations générales	13
1.2. Décisions stratégiques	13
1.3. Évaluation quantitative de l'archivage	16
1.4. Fonds traités	19
2. <b>Optimalisation des outils d'encodage</b>	<b>26</b>
3. <b>Sauvegarde numérique</b>	<b>27</b>
4. <b>Création d'une nouvelle base de données de description des spectacles (ex Asp@sia)</b>	<b>28</b>
5. <b>Archivage des documents nativement numériques</b>	<b>30</b>
6. <b>Numérisation des collections</b>	<b>31</b>
<b>AXE 3 : ACCÈS AUX DOCUMENTS, SERVICE AUX LECTEURS ET PROMOTION DES AML</b>	<b>34</b>
1. <b>Accueil des lecteurs</b>	<b>34</b>
2. <b>Accès au catalogue informatisé</b>	<b>36</b>
3. <b>Respect de la législation</b>	<b>36</b>
4. <b>Élargissement du public</b>	<b>36</b>
5. <b>Appui aux recherches</b>	<b>39</b>
6. <b>Visibilité à travers des partenariats</b>	<b>45</b>

<b>AXE 4 : ACTIVITÉS ET COOPÉRATION SCIENTIFIQUES</b>	<b>48</b>
<b>1. Collaboration avec des universités belges et étrangères</b>	<b>48</b>
1.1. Belgique	48
1.2. Canada	49
1.3. République démocratique du Congo	50
1.4. Espagne	50
1.5. France	50
1.6. Italie	50
1.7. Pologne	51
1.8. Portugal	52
1.9. République tchèque	52
<b>2. Recherches en interne à propos de sujets d'expertise des AML</b>	<b>53</b>
<b>3. Collections éditoriales</b>	<b>55</b>
<b>4. (Co-)organisation de colloques et de journées d'étude</b>	<b>56</b>
<b>5. Élaboration d'outils de référence</b>	<b>56</b>
5.1. Livres	56
5.2. Direction d'un numéro / dossier thématique de revue	57
5.3. Chapitres d'ouvrages	57
5.4. Articles dans des revues à comité de lecture	59
5.5. Communications (colloques et journées d'étude)	61
<b>6. Expertise scientifique</b>	<b>62</b>
6.1. Évaluation d'articles pour des revues scientifique reconnues, pour des éditeurs et des collections	62
6.2. Implication dans des thèses et des mémoires, en Belgique et à l'étranger	63
<b>7. Expertise archivistique</b>	<b>66</b>
<b>8. Expertise pédagogique</b>	<b>66</b>
<b>9. Vulgarisation scientifique à partir des archives des AML</b>	<b>67</b>
9.1. Chroniques et articles de vulgarisation	67
9.2. Posters, capsules vidéos, fiches recherche	69
9.3. Introductions, éditoriaux, comptes rendus, etc.	70
<b>10. Rayonnement scientifique des AML</b>	<b>70</b>
10.1. Participation à des jurys de prix littéraires	70
10.2. Conférences invitées	71
10.3. Participation à des comités scientifiques / d'organisation	71
10.4. Présidence de séance	71
10.5. Introductions, conclusions	72
10.6. Tables rondes, débats et manifestations publiques	72
<b>AXE 5 : ACTIVITÉS MUSÉALES</b>	<b>74</b>

	5
1. Expositions temporaires	74
2. Expositions virtuelles	76
3. Prêts intermuséaux	77
<b>AXE 6 : VALORISATION ET PROMOTION VIA INTERNET</b>	<b>80</b>
1. Présence internet des AML	80
2. Présence sur des plateformes publiques de diffusion	84
3. Collaboration à des projets institutionnels	86
<b>AXE 7 : FORMATION CONTINUE</b>	<b>87</b>
<b>CONCLUSIONS</b>	<b>88</b>
<b>ANNEXE : ORGANIGRAMME</b>	<b>91</b>

## Introduction

Ce rapport rend compte des activités menées par les Archives & Musée de la Littérature au cours de l'année civile écoulée. Il se structure en **7 axes thématiques**, déclinés à leur tour en **résultats atteints ou actions menées**. Ceux-ci font écho aux **missions** définies dans les deux conventions signées avec la Fédération Wallonie-Bruxelles, qui ont servi de référence en 2019 : celle qui couvrait la période allant jusqu'en juin 2019 et celle qui l'a suivie, portant sur une période allant du 1<sup>er</sup> juillet 2019 au 31 décembre 2021. Le montant de la subvention versée aux AML est resté inchangé en 2019 et s'élève à 1.342.000 €, dont 77,75% correspondent à la masse salariale. Aucun changement n'est à signaler en ce qui concerne la composition du personnel, qui correspond à 16,3 équivalents TP.

Du point de vue de leur **fonctionnement**, les AML ont connu un double changement au cours de l'année écoulée. En janvier, Laurence Boudart était nommée directrice et assumait la gestion de l'asbl en tandem avec Marc Quaghebeur, administrateur-délégué. Dès octobre 2019 et la démission de Marc Quaghebeur, Laurence Boudart a repris la direction des AML, sans l'intervention d'un nouvel administrateur-délégué mais en coordination avec le président du Conseil d'Administration, Bernard Caprasse. À l'exception de la démission de Marc Quaghebeur et du décès en octobre de Paul-F. Smets, administrateur et président honoraire, la composition du Conseil d'Administration et de l'Assemblée générale n'a pas changé. Un nouveau Conseil scientifique a été formé en février 2020.

Quant aux aspects pratiques, l'année 2019 s'est caractérisée par une longue période de **travaux** effectués dans les bâtiments de la Bibliothèque royale de Belgique (KBR), qui héberge les AML. À la suite de ceux-ci, la salle de lecture des AML a été fermée du 23 avril au 15 octobre. Cet espace a par ailleurs été amputé de la moitié de sa surface, en conséquence de quoi il a fallu renoncer définitivement à la possibilité d'organiser des expositions *intramuros*.

# Axe 1 : Constitution et accroissement des collections

## 1. Accroissement du fonds patrimonial

### 1.1. Considérations générales

Afin de continuer à recevoir des **dons d'archives** et maintenir la position des AML comme lieu privilégié de conservation du patrimoine littéraire et théâtral en FWB, les actions suivantes ont été réalisées :

- Profiter de toutes les occasions offertes pour établir des liens directs ou indirects avec des **écrivains et des institutions**, susceptibles de confier leurs archives. Il s'agit là d'un travail constant et patient, parfois pédagogique, qui demande souvent des relances et qui se déroule généralement en dehors des horaires habituels des AML (rencontres littéraires, foires, tables rondes, présentation de livres, séances institutionnelles ...) Ces démarches entrent en résonance avec le travail scientifique réalisé, en interne, sur la production belge de l'extrême contemporain.
- Consolider les démarches déjà prises avec la **SCAD/SCAM** pour inclure une information concernant les AML dans les documents (papier et en ligne) que la société de gestion de droits d'auteurs remet à ses membres
- Prendre contact avec l'**Association des Écrivains de Belgique**.

Par ailleurs, pour ce qui concerne les **achats**, outre les réponses à des propositions directes d'achat, la veille systématique auprès des libraires et antiquaires spécialisés s'est poursuivie. Dans tous les cas, des critères de sélection ont été fixés : rareté de la pièce, ensemble pertinent d'archives, complémentarité par rapport aux collections existantes, champs disciplinaires prioritaires (tels que définis par la convention).

D'un point de vue **budgétaire**, l'année étant à cheval entre deux conventions, les dépenses d'acquisitions ont dû répondre aux prescriptions de 5% du budget pour le 1<sup>er</sup> semestre et de 6% pour le suivant. Les coûts d'acquisitions (patrimoniales et courantes) en 2019 s'élèvent à 84.830,79 €, soit 6,32% de la subvention annuelle.

### 1.2. Acquisitions significatives

**François Emmanuel** a fait le choix de confier aux AML, de son vivant, un premier lot d'archives, comportant une bonne part de sa correspondance littéraire, la totalité des manuscrits

papier des œuvres antérieures à 2006, quelques pièces postérieures, ainsi que l'ensemble des fichiers numériques soigneusement conservés par l'auteur depuis le début des années 2000.

Les archives de **Françoise Mallet-Joris** et de **Liliane Wouters** ont été récupérées dans la maison que les deux écrivaines occupaient à Ixelles : c'est ainsi plus de 60 caisses qui ont rejoint les AML, à commencer par une vaste bibliothèque regorgeant d'exemplaires dédicacés, à quoi s'ajoutent des manuscrits, de la correspondance (entre Mallet-Joris et sa mère, Suzanne Lilar, notamment), ainsi que de nombreuses photographies.

Faute de structures veillant à la sauvegarde du patrimoine littéraire dans les pays d'Afrique centrale, Jean-Michel Devésa, professeur à l'Université de Limoges et africaniste reconnu, a choisi de verser aux collections africaines des AML sa correspondance avec les écrivains congolais **Sylvain Bemba** et **Sony Labou Tansi** ; le lot comprenait également, pour ce dernier, une série de documents personnels, de manuscrits et d'autographes datant de la dernière période de sa vie.

Le libraire et collectionneur Henri Thyssens a consacré une quarantaine d'années à collecter des documents relatifs à la vie de l'éditeur belge installé à Paris, **Robert Denoël**, qui fut l'éditeur de Louis-Ferdinand Céline, d'Elsa Triolet et l'un des premiers soutiens de Dominique Rolin : documents originaux et copies issues de collections privées, correspondances de Thyssens avec des acteurs de l'époque ou leurs descendants, etc., ainsi qu'un portrait de l'éditeur par Auguste Mambour.

Autre figure du monde éditorial, **Luce Wilquin**, qui mettait un terme définitif à ses activités en 2019, a donné l'ensemble de ses archives aux AML : une cinquantaine de caisses comprenant une abondante correspondance, des contrats, des maquettes de couverture, etc.

Plusieurs fonds importants ont également reçu un complément essentiel : **Frédéric Baal** et le **Théâtre Laboratoire Vicinal** (archives, marionnette, imprimés), **Jan Baetens** (manuscrits récents), **Alexis Curvers** (deux lettres de Georges Simenon, ainsi qu'une série d'objets personnels), **Luc Dellisse** (manuscrits récents), **Michèle Fabien** (documents personnels), **Yvon Givert** (affiches, manuscrits, correspondance, documents personnels), **Corneille Hannoset** (notamment des œuvres plasticiennes), **Werner Lambersy** (manuscrits récents) et **Madeleine Ley** (dont les manuscrits d'*Olivia* et du *Grand Feu*), **Jean-Marie Piemme** (manuscrits typographiés de pièces pour la plupart inédites), **Jean Tordeur** (décorations, correspondance, manuscrits).

Des documents rassemblés par **La Bellone-Maison du spectacle**, soit quelques fonds d'archives liés à la vie théâtrale, des photos de spectacles, des dossiers liés à des spectacles (presse et brochures essentiellement) ont rejoint d'autres documents de ce type qui avaient déjà été donnés par l'institution bruxelloise. Un second lot arrivera encore en 2020.

Les AML ont également reçu en **dépôt** les archives du **Théâtre National** et celles du théâtre du **Rideau de Bruxelles**. Pour le premier, ce sont plus de 400 caisses venant compléter le fonds existant qui ont été transférées aux AML, contenant des livres, des programmes, des coupures de presse, mais aussi de la correspondance, principalement de Jacques Huisman, avec de grands noms du théâtre (B. Brecht, M. Duras, D. Fo, etc.). Le second a confié aux AML la totalité des archives amassées pendant plus de 75 ans, soit plus de 500 caisses, comprenant la bibliothèque du théâtre, les archives de Claude Etienne, les photos, les affiches, les brochures, la correspondance, les documents relatifs à l'administration de l'institution, à la gestion des bâtiments (y compris durant la période nomade), des abonnements, des publications, etc.

Autre dépôt significatif : la Fondation Roi Baudouin, par l'intermédiaire de la famille de **Christian Dotremont**, a confié aux AML, en novembre 2019, un nouvel ensemble d'œuvres, qui comprend des variations graphiques et des logogrammes de l'écrivain et plasticien, parmi lesquels on trouve une suite de 27 œuvres de la série des « Oui-Non », une signature Dotremont et 9 œuvres composées à l'encre de Chine. À noter la présence de 2 autres œuvres d'artistes proches de Dotremont (l'un non identifié et De Gutierrez), ainsi qu'une lettre de celui-ci datée de 1967, adressée à sa famille, qui reprend des informations capitales sur la réalisation de logogrammes.

Les AML se sont aussi portés acquéreurs de plusieurs fonds, compléments de fonds ou lots d'archives dont la dimension patrimoniale appelait à l'intégration dans une institution comme les AML, à des fins de bonne conservation et de mise à disposition du public.

La veuve d'**André-Marcel Adamek**, Ingrid Thelen, a proposé de vendre aux AML l'ensemble des archives de l'écrivain qui étaient encore en sa possession (un incendie à leur domicile avait emporté une bonne partie des manuscrits) : quelques manuscrits et textes inédits, des dessins et tableaux signés Adamek, des objets personnels, ainsi que la correspondance, au sein de laquelle une cinquantaine de lettres de Jean-Claude Pirotte.

Les AML ont également acquis deux livres d'artiste particulièrement rares : d'une part, un ouvrage composé par la peintre belge **Jane Graverol** avec le poète surréaliste français Gui Rosey, intitulé *Les Divinités naturelles* (exemplaire n°4/85, avec chaque gravure en eau-forte

et en aquatinte ; le volume est de surcroît accompagné du manuscrit) ; d'autre part, la première collaboration (1973) entre le graveur et peintre René Carcan et le poète **André Sempoux** (5 eaux-fortes et 6 poèmes, avec un 45 tours comportant une interview du graveur et les poèmes de l'écrivain lus par Jeanine Cherel).

Parmi les compléments de fonds achetés par les AML en 2019 : **Marie Gevers** (quelques éléments de correspondance), **René Micha** (un ultime lot de correspondance), **Odilon-Jean Périer** (des œuvres plasticiennes, dont une série d'autoportraits, ainsi que des archives familiales) et **Madeleine Renaud-Thévenet** (documents privés, photographies et lettres).

Ont également été acquis une estampe de Charles Bernier représentant **Camille Lemonnier**, un ensemble de livres dédicacés et de lettres envoyées à **André Miguel** (parmi les signatures les plus fréquentes : P. Albert-Birot, M. Arland, A. Ayguesparse, J. Chessex, J. Crickillon, G. Goffette, J. Grosjean, J. Izoard, J.-G. Linze, H. de Montherlant, P. Seghers, J.-P. Verheggen, P. Willems), un ensemble de correspondance adressée à **Géo Norge** (parmi les signatures : G. Bachelard, G. Béart, S. Creuz, J. Moreau, R. de Obaldia, Carlos de Radzitzky, J. Tordeur, E. Vandercammen), ainsi qu'une lithographie de Léon Boisson représentant **Émile Verhaeren**.

## 2. Documentation de l'activité des arts de la scène et de la vie littéraire de la FWB

Forts de l'expérience accumulée et des nombreuses relations établies dans ces secteurs, les AML ont poursuivi leur mission de documentation, qui s'est concrétisée de plusieurs manières :

- **35 reportages photographiques** d'événements littéraires et de spectacles de théâtre ont été réalisés pour l'année 2019. Dès leur traitement, toutes les photos sont conservées, décrites et mises en ligne sur le site des AML (en partie seulement, pour éviter la surabondance de l'offre) ; 48 fiches ont résulté de ces reportages. Les photos sont en outre fournies à titre gracieux aux organisateurs, aux compagnies et lieux d'accueil, avec **obligation de mentionner la source**, en cas d'utilisation postérieure. Parmi les reportages :
  - *Ravachol* d'Axel Cornil (Rideau de Bruxelles)
  - *Comme la hache qui rompt la mer gelée en nous* de Hamadi (Théâtre de Poche)
  - *Un homme si simple* d'après André Baillon (Théâtre Poème, Bruxelles)
  - XS festival - 12 spectacles (Théâtre National, Bruxelles)

- *Yvan et Else* de Laurent Plumhans (Théâtre Poème, Bruxelles)
  - Festival d'Avignon - 10 spectacles
  - *Peter, Wendy, le temps, les autres* de Paul Pourveur (Atelier Théâtre Jean Vilar, Louvain-la-Neuve)
  - *La Conjuración d'Apollon* de Brice Mariaule et Valentin Demarcin (Théâtre Varia, Bruxelles)
  - *Cinglée* de Céline Delbecq (Rideau de Bruxelles)
  - *À la vie, à la mort* de Bernard Cogniaux et Pierre-André Itin (Théâtre Le Public, Bruxelles)
  - Noël au théâtre - 5 spectacles
  - Lecture de *Dream Jobs* d'Alex Lorette
  - Lecture de *Fatale* de Rémi de Vos
  - Ouverture et présentation des nouveaux locaux du Rideau de Bruxelles
  - Conférence de presse d'Episcène
  - Conférence de presse du Théâtre Poème
- **19 productions audiovisuelles.** Il s'agit de captations d'interviews ou de spectacles réalisées et montées par les AML, conservées en intégralité et encodées dans la base de données des AML, tandis qu'un extrait de +/- 2 minutes est monté indépendamment et mis en ligne sur la page **Youtube** des AML pour en accroître la visibilité (12 capsules ont ainsi été réalisées pour l'année 2019).

Des critères ont été définis pour sélectionner les spectacles à capter : auteurs et metteurs en scène belges francophones ou résidents en Belgique, avec une attention pour les textes du patrimoine et ceux d'auteurs dont les AML conservent le fonds ; variété des types de spectacle ; conditions techniques. Parmi ces productions :

- Captation d'*Un homme si simple* d'après André Baillon (Théâtre Poème, Bruxelles). Un extrait de cette captation a été diffusé dans l'émission de la RTBF (La Une) Hep Taxi, avec Angelo Bison.
- Captation de *Terminus Nord*, de Stéphanie Blanchoud (Atelier Théâtre Jean Vilar, Louvain-la-Neuve)
- Captation de *Peter, Wendy, le temps, les autres* de Paul Pourveur (Atelier Théâtre Jean Vilar, Louvain-la-Neuve)
- Captation de *Loués soient vos seigneurs* d'après Régis Debray, adapté par Laurent Wanson et Fabian Fiorini (Arsonic, Mons)

- Captations des 6 lectures de Michèle Fabien au Théâtre des Martyrs (Bruxelles)
  - Interview de Martine Gengoux
  - Interview de Marie-Paule Kumps
  - Interview de Stéphanie Blanchoud
  - Interview de Virginie Thirion
  - Interview de Geneviève Damas
- Un maximum d'**éphémères papier** (programmes, dépliants, flyers, affiches, etc.) relatifs aux événements et spectacles ont été collectés, rangés et répertoriés dans la base de données.

## Axe 2 : Préservation, inventarisation et numérisation

### 1. Gestion et description des collections

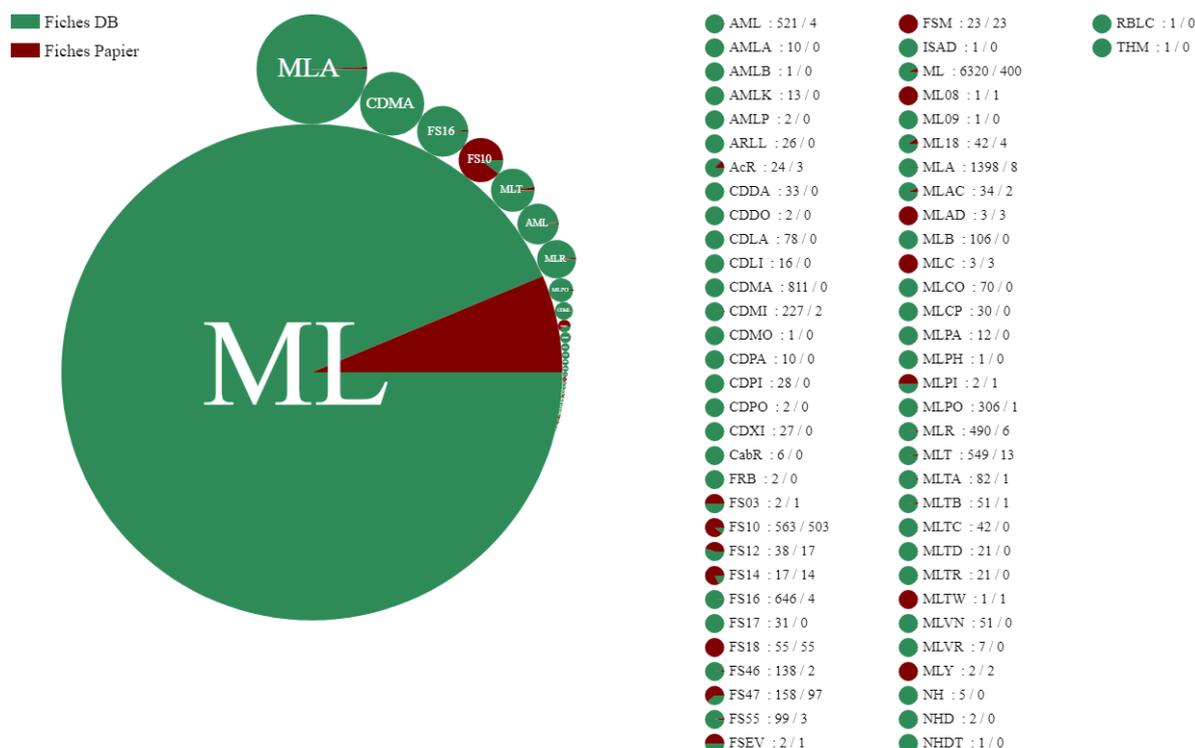
#### 1.1. Considérations générales

En tant qu'activité préalable à toute mission de valorisation, la **description des collections** constitue une part essentielle du travail quotidien des AML, pour ce qui concerne son versant archivistique. Celui-ci se décline en quatre grands types d'actions :

- **Conditionnement et rangement** des archives, selon des logiques raisonnées. Ceci comprend également la restauration.
- **Description des fonds d'archives**, selon des procédures standardisées conformes aux normes archivistiques.
- Encodage des **acquisitions, courantes et patrimoniales, hors fonds** (livres, revues, documents isolés).
- Poursuite du **rétro-catalogage**.

#### 1.2. Décisions stratégiques

La mise en place d'outils statistiques performants et fiables, ainsi que leur analyse critique, ont permis de définir les axes prioritaires du **rétro-catalogage**. Le schéma ci-dessous indique la proportion des demandes de consultation selon la racine de cote.



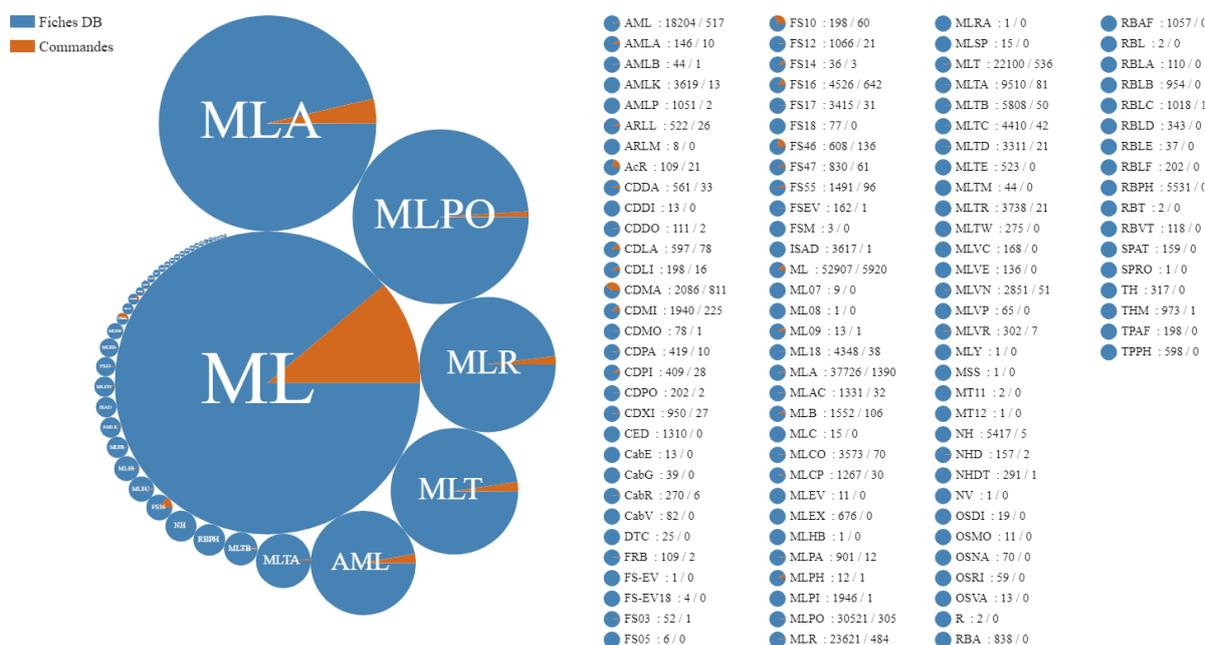
Il faut savoir que des choix historiques ont conduit à une grande sémantisation des racines de cote. Ainsi la cote ML (historiquement « Musée de la Littérature ») regroupe essentiellement des documents manuscrits (textes, correspondances), soit des documents réputés uniques. Le graphique montre que l'écrasante majorité des **demandes de consultation** concerne les cotes ML (en vert les documents présents dans le catalogue informatique, en rouge ceux qui ont été repérés par les lecteurs dans le catalogue sur fiche papier). Si l'on tient compte, en outre, du pourcentage (non calculable mais objectivement élevé) de fiches ML qui restent à rétro-cataloguer, il semble évident que l'accent doit être mis sur ce type de documents. Décision a donc été prise, fin 2019, d'**intégrer le travail de rétro-catalogage des documents ML** aux tâches quotidiennes des archivistes.

Notons également une forte demande de consultation des documents cotés FS10, qui correspondent au fonds spécial **Henry Van de Velde** (dépôt KBR), pour lequel un effort de rétro-catalogage devrait idéalement être consenti.

Un important travail de **reconditionnement physique** d'une partie des collections a eu lieu en 2019. En effet, face au constat d'un **manque d'espace** de plus en plus préoccupant, la question s'est posée de savoir comment optimiser la place disponible dans les magasins sans entraver

la consultation ni, bien évidemment, mettre en péril la conservation. À nouveau, des informations utiles ont pu être obtenues des statistiques de consultation.

Le graphique ci-dessous indique la proportion (en rouge) des demandes de consultation par rapport au nombre total de documents de chaque « type » encodés dans la base. Ainsi, on observe que les documents ML, les plus présents dans la base, sont également parmi les plus demandés, suivis par les MLA (livres belges en prose/essais critiques). Par contre, les documents MLPO (ouvrages de poésie, livres non belges, traductions) occupent une part importante des rayonnages alors que leur consultation est très faible.



Cette observation a entraîné le **reconditionnement complet des ouvrages MLPO**, soit 30.521 volumes, en double rayonnage, permettant ainsi de gagner un nombre considérable de mètres linéaires. Le graphique indique également une faible proportion des demandes de consultation de documents MLR, c'est-à-dire les revues, qui occupent un espace conséquent dans les magasins. La question est plus complexe que pour les livres car le format de celles-ci ne permet pas le double rayonnage mais une réflexion est en cours.

D'autres rangements ont été réalisés dans le sillage du déplacement des livres MLPO afin de rationaliser les collections, selon un principe de regroupement par format, par support et par type de documents (thématiques). Ceci concerne notamment les **archives sonores**.

Notons que l'arrivage de **fonds très volumineux** en 2019 a littéralement fait exploser la capacité de stockage des archives en attente de traitement, ce qui a nécessité par ailleurs beaucoup de manutention. En effet, un grand nombre de ces nouveaux arrivages doit être stocké

dans un entrepôt distant et être ramené, par phases, aux AML pour être traité. En tout, on compte **près de 1500 caisses** de déménagement qui ont dû trouver place cette année dans les réserves.

En octobre 2019, des fuites d'eau en provenance de l'étage supérieur (cafétéria de la KBR) ont provoqué une importante **inondation** au niveau d'une partie des magasins de l'étage principal (+3), à savoir celle qui conserve essentiellement des livres et des manuscrits. Grâce à l'aide rapide des services de manutention et de restauration de la KBR, tout le personnel des AML présent ce jour-là a pu procéder à l'examen des dégâts éventuels sur les documents et à une **grande opération de séchage et de reconditionnement**. Malgré une quantité impressionnante d'eau, qui a demandé, outre l'épongeage immédiat, la mise en fonctionnement de plusieurs déshumidificateurs professionnels pendant 3 semaines, pratiquement aucun document n'a eu à souffrir de dommages, ce qui relève du miracle. Les dégâts ont été limités grâce à l'utilisation de fardes anti-acides fabriquées sur mesure, dont on a pu mesurer le pouvoir absorbant, et également grâce au fait que de nombreux documents sont conservés dans des armoires fermées. Il faut reconnaître ici la mobilisation rapide et efficace de toute l'équipe des AML, qui n'a mesuré ni ses heures ni son implication. Un grand nombre de fardes de conservation ont dû être remplacées, entamant en partie le stock qui avait été prévu pour au moins 2 ans.

Au niveau de la **restauration**, notons celle du buste de Marcel Moreau, endommagé lors de l'exposition « Je vous regarde » à Bozar, ainsi que plusieurs affiches grand format et quelques livres. Ces documents papier ont été tous restaurés dans le cadre d'une **collaboration** avec le service correspondant de l'École nationale supérieure des Arts visuels de **La Cambre**.

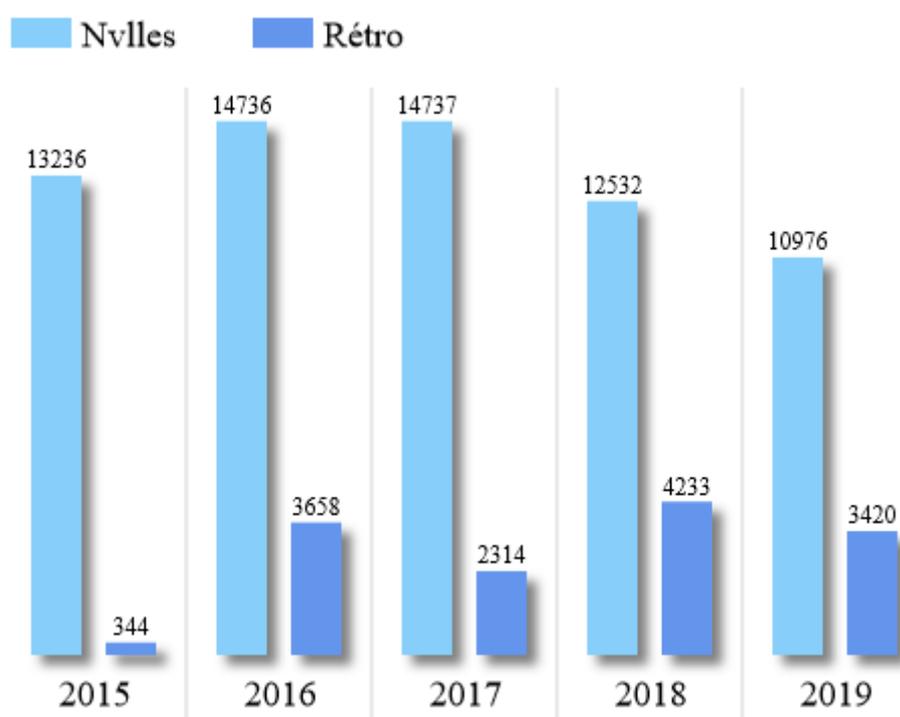
### 1.3. Évaluation quantitative de l'archivage

Comme le reflètent les graphiques ci-dessous, l'**archivage total (a)**, c'est-à-dire le nombre de nouvelles fiches créées dans la base de données a légèrement diminué (13%) par rapport à l'année dernière. Ceci s'explique par la poursuite, déjà initiée massivement en 2018, d'un type d'encodage moins approfondi de certains documents, au profit d'un regroupement de documents similaires (« cote globale »). S'il donne l'impression d'une diminution du nombre d'entrées dans la base, ce mode de **traitement à géométrie variable** reflète en réalité la prise en charge d'un plus grand nombre de fonds d'archives. Ce choix stratégique, qui rend donc disponible un nombre croissant d'archives, se voit également traduit dans les chiffres de **l'encodage par support (b)**. C'est ainsi, par exemple, que les correspondances ne sont pas moins traitées mais qu'elles sont plus souvent regroupées, au sein d'une seule fiche de description, sous un seul expéditeur, voire une seule initiale de l'alphabet, selon les cas. Cette

évolution se voit également reflétée dans l'augmentation du nombre de « dossiers » (zone grisée – b). Par ailleurs, la diminution au niveau de l'encodage des **livres** s'explique notamment par le fait que de grandes collections – en termes de nombre de volumes – sont arrivées au terme de leur traitement ; les livres recensés pour cette année correspondent dès lors soit à de petits lots (issus de fonds) ou aux acquisitions régulières (courantes ou patrimoniales).

Notons encore (zone grisée – b), l'important travail réalisé en matière de rétro-catalogage des **fichiers audio**. Leur recollement systématique, suivi d'un encodage minutieux étaient une étape indispensable afin d'établir la correspondance entre la description et le document physique et, dans certains cas, numérisé. En effet, un nombre important de ces bandes son avait été numérisé par le passé mais sans que ne soit établie la fiche de description correspondante, souvent même sans indication précise de leur identité. Autant dire que ces fichiers étaient tout simplement invisibles et, parfois, difficilement identifiables. Un **travail de fond**, mené en étroite coordination entre le secteur archivistique et numérique, et l'ingénieur du son, a rendu possible la **visibilité de cet immense réservoir** de ressources uniques, issues du Musée de la Parole. Par ailleurs, cet encodage permettra de mieux déterminer les nouvelles priorités en termes de numérisation, dans un avenir proche.

#### a.) Archivage total, tous supports confondus, par unité documentaire



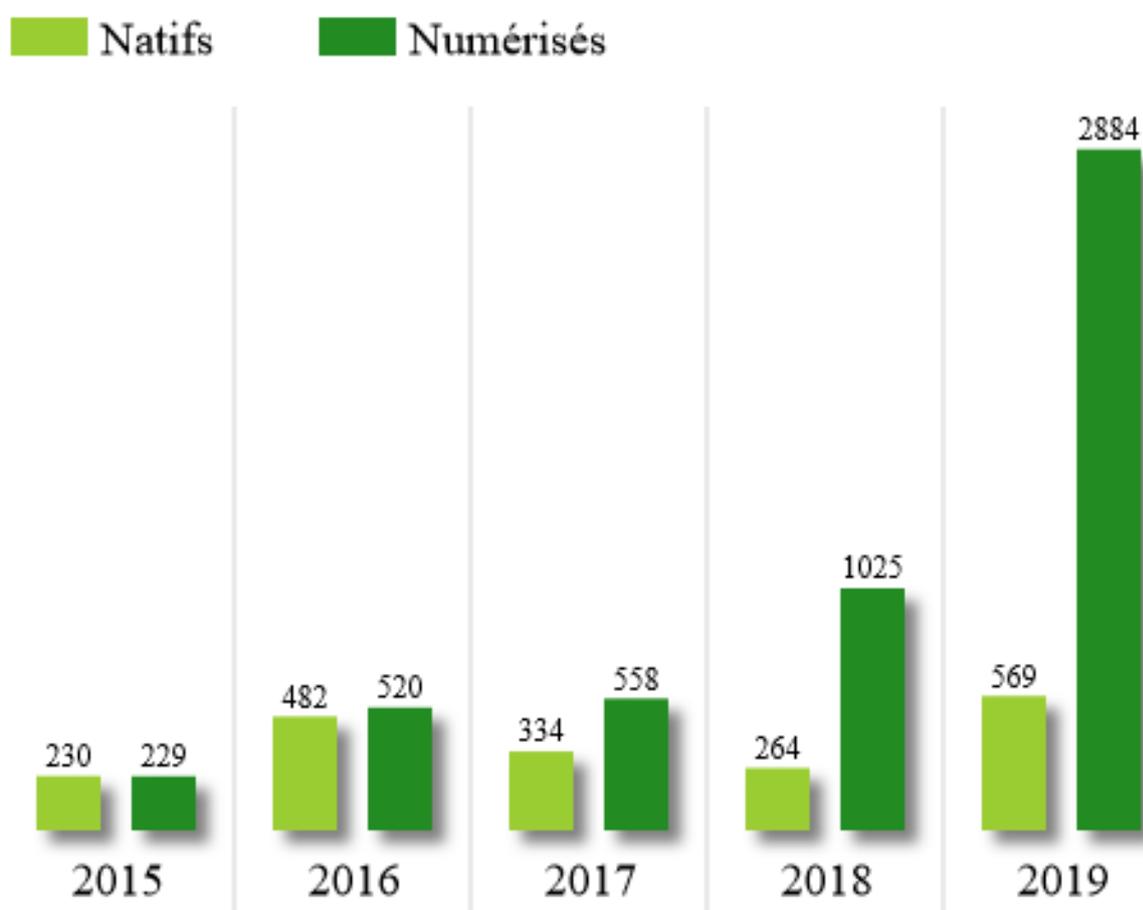
**b.) Encodage par supports (évolution sur 2 ans)**

	<b>2018</b>	<b>2019</b>
affiche	927	413
article ou section de brochure/document diffusé	24	31
article ou section de journal	311	329
article ou section de livre	106	261
article ou section de revue	1151	1247
audio	28	1724
brochure/document diffusé	858	821
correspondance	4306	1243
croquis (scénographiques)	4	4
document administratif	65	183
dossier	746	1280
épreuve d'imprimerie	18	47
fonds/collection	11	19
journal	13	7
livre	4110	1624
manuscrit	1732	1287
maquette	2	4
objet/mobilier	38	19
œuvre d'art	114	257
partition	7	3
photographie	1697	1674
plan (architecte)	3	4
revue	300	159
tiré-à-part	114	64
vidéo	52	76

### c.) Encodage de documents numériques, tous supports confondus (évolution annuelle)

Les chiffres de l'encodage numérique dénotent une **hausse sensible du nombre de documents numérisés** dans la base de données. Ceci s'explique d'une part par la réalisation de travaux de numérisation mais, également, par les tâches importantes menées dans le secteur des archives sonores, comme expliqué ci-dessus. Soulignons également la progression notable du nombre de **fichiers nativement numériques** (plus du double par rapport à 2018), tendance qu'il conviendra d'observer encore l'an prochain afin de déceler un glissement progressif vers ce type de documents, en termes d'archivage.

L'importance croissante de l'archivage numérique, qui requiert des savoirs et des savoir-faire spécifiques, a d'ailleurs mené, cette année, à **désigner un archiviste responsable de ce secteur**, qui s'y consacre désormais de manière exclusive.



#### 1.4. Fonds traités

##### Fonds André-Marcel Adamek

Premier tri, dépouillement global, structure ISAD(G). Encodage des objets personnels, des œuvres plastiques et des imprimés.

Volumétrie concernée : 2,50 mètres linéaires.

### **Fonds Francis André**

Dépouillement partiel : illustrations, scénographies, aquarelles, croquis.

Volumétrie concernée : 2 mètres linéaires.

### **Archives *Annuaire du spectacle***

Dépouillement en cours, majoritairement de photographies de spectacles, soit plus de 1000 fiches encodées.

### **Collection APA-AML**

Encodage d'une quinzaine d'ensembles de documents de teneur autobiographique (manuscrits et imprimés), dont une partie du Fonds François Houtart, dont l'inventaire raisonné et détaillé se poursuivra sur les prochaines années. Au total, 63 fiches encodées.

### **Fonds Théâtre Laboratoire Vicinal – Frédéric Baal (fonds ouvert)**

Fin du dépouillement des archives reçues avant 2019 (archives personnelles de l'auteur et du Théâtre Laboratoire Vicinal, y compris des objets, des costumes, etc.), soit 120 fiches encodées.

### **Fonds Henry Bauchau**

Dépouillement et encodage de plus de 500 lettres adressées à l'écrivain. Plus de 120 fiches encodées (une par correspondant).

Volumétrie concernée : 0,2 mètre linéaire.

### **Fonds Constant Burniaux**

Classement, inventaire (manuscrits, correspondance, archives relatives au PEN Club, documents et objets personnels), adaptation de la structure ISAD(G). Près de 600 fiches encodées.

Volumétrie totale : 10,79 mètres linéaires.

### **Fonds Gaston Compère**

Classement et encodage de la correspondance à Gaston Compère. 177 fiches encodées.

Volumétrie concernée : 0,7 mètre linéaire.

**Fonds Serge Creuz**

Fonds constitué essentiellement de dessins, croquis et peintures de scénographie et/ou costumes. Inventaire et dépouillement pratiquement terminé en 2019, soit 252 fiches encodées.

Volumétrie : environ 2 mètres linéaires.

**Fonds Alexis Curvers**

Encodage des livres et objets relatifs au travail de relieur exercé par Curvers.

Volumétrie concernée : 0,7 mètre linéaire.

**Fonds Jacques Dapoz (fonds ouvert)**

Encodage du lot d'archives reçu en juin 2019 (9 fiches).

Volumétrie concernée : 0,05 mètre linéaire.

**Fonds Alain Dartevelle**

Mise en place d'une structure ISAD(G) et encodage détaillé du fonds sur 262 fiches.

Volumétrie totale : 5 mètres linéaires.

**Fonds Paul-Aloïse De Bock**

Issues d'un don d'Hélène De Bock en 2014, 6 œuvres de Julio Payro, de petits formats, ont été encodées.

**Fonds Christian Dotremont**

Dépouillement d'un complément du fonds et encodage détaillé d'une dizaine d'œuvres d'art.

Volumétrie concernée : environ 1 mètre linéaire.

**Fonds François Emmanuel (fonds ouvert)**

Constitution d'une structure ISAD(G) en vue du dépouillement du premier lot d'archives déposé par l'écrivain en octobre 2019.

**Fonds Ensemble Théâtral Mobile**

Inventaire complet des archives du théâtre : comptabilité, administration, vie du théâtre, préparation aux projets, manuscrits liés à l'autrice et adaptatrice Michèle Fabien, documents liés aux personnes du théâtre ou proches du théâtre, presse et documentation.

Volumétrie totale : 6,3 mètres.

### **Fonds Suzy Falk**

Encodage des documents liés aux rôles tenus au théâtre par la comédienne, soit 121 fiches.

Volumétrie concernée : 1,8 mètre linéaire.

### **Fonds Marie Gevers**

Dépouillement et encodage détaillé de documents variés (archives, imprimés, revues, objets et œuvre d'art), provenant d'un nouveau don qui complète le fonds hybride Marie Gevers (dépôt de la Bibliothèque Royale de Belgique de 2001 et acquisitions 2004 et 2018 des AML), soit 70 fiches.

Volumétrie concernée : 4 mètres linéaires.

### **Archives Jane Graverol**

Encodage de l'ouvrage acheté par les AML, *Les Divinités naturelles*, collaboration de Jane Graverol avec Gui Rosey, du manuscrit dactylographié et des 14 planches illustrées, de même que de deux catalogues relatifs à l'œuvre de la peintre belge (une vingtaine de fiches).

Volumétrie concernée : 0,1 mètre linéaire.

### **Fonds René Hainaux**

Ajout de près de 150 livres issus de la bibliothèque théâtrale du dramaturge, ainsi que d'archives audiovisuelles (captations théâtrales et émissions), soit 200 fiches.

### **Fonds Corneille Hannoset**

Dépouillement et encodage partiels du don de mars 2019 : publications graphiques, maquettes, ainsi que la collection complète du catalogue des projections du Musée du cinéma illustré par Hannoset (1962-1997), soit 9 fiches. Le dépouillement du fonds se poursuivra en 2020.

Volumétrie concernée : 0,75 mètre linéaire.

### **Fonds Jacqueline Harpman**

Encodage des dossiers relatifs aux romans *Moi qui n'ai pas connu les hommes* et *Le Bonheur dans le crime* (29 fiches) : manuscrits, édition et promotion, documents pour la presse, correspondance, éditions imprimées françaises et étrangères. Le dépouillement et l'encodage systématique des archives Harpman se poursuivra en 2020.

Volumétrie concernée : 0,6 mètre linéaire.

### **Fonds Franz Hellens**

Dépouillement et encodage détaillé d'une trentaine de fiches (manuscrits destinés au *Disque vert* et 2 manuscrits autographes de Hellens).

Volumétrie concernée : 0,4 mètre linéaire.

### **Archives Nicole Hellyn**

Encodage d'une partie de cet important fonds photographique, lié à l'histoire des AML (portraits d'écrivains, rencontres littéraires, ...), soit 150 fiches.

### **Fonds Jacques Huisman**

Encodage d'une série de documents relatifs au travail de Jacques Huisman, qui avaient été initialement dépouillés et décrits par Anne Jottrand, qui avait été sa secrétaire. Ajout de 10 fiches.

Volumétrie concernée : 0,6 mètre linéaire.

### **Fonds Adrien Jans**

Traitement complet du fonds, en dehors de la bibliothèque (déjà encodée), soit dépouillement et encodage détaillé de 55 fiches.

Volumétrie totale : environ 0,8 mètre linéaire.

### **Fonds Robert Kayaert**

Constitution d'une structure ISAD(G) de ce volumineux fonds photographique, entré dans sa phase finale d'encodage systématique. Impressions photographiques et encodages de planches-contact.

### **Fonds Werner Lambersy (fonds ouvert)**

Classement, inventaire et encodage partiel des documents versés au fonds en 2019 : une trentaine de manuscrits, des imprimés, des photographies, de la correspondance, des documents promotionnels, etc., certains de ces documents étant nativement numériques.

Volumétrie concernée : 0,3 mètre linéaire.

### **Fonds Pierre Laroche**

Fonds entièrement dépouillé, soit 52 fiches, une par spectacle mis en scène par Pierre Laroche, parmi lesquels un certain nombre d'auteurs belges (H. Bauchau, Ch. Bertin, P. Willems). Pour la plupart des spectacles, on trouve les différentes étapes de l'adaptation du texte, des cahiers

de mises en scène et des cahiers techniques, ainsi que des notes diverses et parfois des croquis de mise en scène ou de costumes.

### **Fonds Madeleine Ley**

Inventaire et encodage détaillé du don reçu en 2019, constitué de 12 manuscrits autographes et de quelques lettres, certaines signées Madeleine Ley. Ce nouveau lot complète le fonds existant. Volumétrie : 0,4 mètre.

### **Fonds Jean Louvet**

Poursuite du travail sur le fonds : dépouillement et encodage détaillé de manuscrits et de correspondance, ainsi que d'un reliquat relatif au Studio-Théâtre, soit 126 fiches.

Volumétrie concernée : 1,7 mètre.

### **Fonds René Lyr**

Repérage, inventaire et encodage de documents relatifs à la relation de René Lyr avec des artistes. L'exploitation de la suite de ces documents se poursuivra en 2020.

Volumétrie concernée : 0,3 mètre linéaire.

### **Fonds Françoise Mallet-Joris et Liliane Wouters**

Encodage de la correspondance à Liliane Wouters (137 fiches), de la correspondance éditoriale de Françoise Mallet-Joris et d'une vingtaine de contrats d'édition couvrant la période 1963-1982.

### **Fonds Georges Meurant (fonds ouvert)**

En l'état actuel du don, fonds entièrement dépouillé, soit 32 fiches en 2019.

Volumétrie concernée : 0,3 mètre.

### **Fonds René Micha (fonds ouvert)**

Encodage de 61 fiches de la correspondance adressée à René Micha (parmi les correspondants : Chr. Dotremont, J.-M. Folon, J. Meuris, G. Schéhadé, H. Thomas, J. Schotte, A. Varda, Ph. Sollers, A. Souris, Fr. Truffaut, etc.)

Volumétrie concernée : 0,3 mètre linéaire.

### **Fonds Serge Nicolas**

Fonds entièrement traité, soit 37 affiches et 8 autres documents relatif à l'activité théâtrale et cinématographique de Serge Nicolas.

**Collection Patrick Norroy**

Dépouillement et encodage de dédicaces, de lettres et d'archives diverses, soit 43 fiches, qui viennent s'ajouter à la collection de livres d'auteurs belges ayant appartenu à ce collectionneur, déjà encodés.

Volumétrie totale : 6,3 mètres.

**Fonds Désiré-Joseph d'Orbaix**

Dépouillement systématique achevé en 2019 : mise en place de la structure ISAD(G) définitive et encodage détaillé de 1084 fiches.

Volumétrie totale : plus de 7 mètres linéaires.

**Fonds Odilon-Jean Périer**

Encodage des archives issues de l'achat de 2019, dont une dizaine de manuscrits de jeunesse (41 fiches), ainsi que d'une partie de la bibliothèque de l'auteur (notamment des livres annotés de la main de Périer), qui a également fait l'objet d'un reconditionnement.

**Archives Alice Piemme**

Encodage et conditionnement de 20 photographies d'Alice Piemme issues des séries « Six portraits d'auteurs », « En scène Simone ! » et « En librairie Simone ».

**Archives Jean-Marie Piemme**

Encodage de 6 manuscrits typographiés de pièces pour la plupart inédites.

Volumétrie : 0,1 mètre linéaire.

**Fonds Jean Raine**

Encodage détaillé d'un lot acheté par les AML : une quarantaine de lettres de Jean Raine à Ivan Alechine, des manuscrits de leur collaboration intitulée *Écluses pour l'encre* avec dessins originaux, ainsi que quelques petits manuscrits de Jean Raine.

Volumétrie : 0,5 mètre linéaire.

**Collection Luc Rémy**

Le traitement des archives constituant la collection Luc Rémy, initié en 2018, est à présent achevé. Après les archives relatives aux frères Piqueray et à Paul Colinet, ce sont les archives Raymond Ceuppens, les photographies et les œuvres d'art qui ont fait l'objet d'un classement, encodage et conditionnement, soit 179 fiches.

Volumétrie concernée : 0,67 mètre linéaire

### **Fonds Rideau de Bruxelles**

Intégration de la bibliothèque du Théâtre (2427 livres déjà décrits) dans les collections d'imprimés des AML et encodage partiel des livres non encore décrits (239 fiches en 2019) ; organisation matérielle des archives relatives aux spectacles (correspondance, notes, photos, presse, programmes) dans la perspective d'un encodage détaillé en 2020.

### **Fonds Léopold Rosy – *Le Thyse***

Encodage d'imprimés, majoritairement dédicacés, issus du Fonds *Le Thyse*, soit 102 fiches.

Volumétrie concernée : 1,15 mètre.

### **Fonds Théâtre National**

Dépouillement et inventaire provisoire de près d'un tiers des 270 caisses issues du « Centre de documentation » du Théâtre National, soit 2952 dossiers-personne décrits et conditionnés au sein desquels figurent des lettres signées J. Anouilh, S. Beckett, E. Bond, B. Brecht, P. Brook, M. Duras, Fr. Dürrenmatt, D. Fo, M. Gevers, I. Horovitz, E. Ionesco, R. Magritte, P. Willems, etc.

### **Fonds Théâtre de Poche**

Poursuite du dépouillement du Théâtre de Poche, notamment tous les documents administratifs et correspondances sur les collaborations avec d'autres théâtres, compagnies et institutions, et l'aide et le soutien aux jeunes compagnies, soit 557 fiches.

### **Fonds Paul Willems**

Dépouillement et encodage détaillé de 147 documents (correspondance – majoritairement familiale –, archives – 21 manuscrits de Paul Willems et 9 manuscrits d'autres auteurs : Ch. Bertin, M. de Ghelderode, R. Havenith, J. Sigrid –, imprimés et photographies), issu du don de 2018.

Volumétrie concernée : environ 2 mètres linéaires.

## 2. Optimisation des outils d'encodage

Le **module de catalogage** développé en interne, doxAML, est un outil vieillissant, qui devait être revu, tant pour son volet encodage que pour celui de la visualisation.

La révolution « mobile » dans le monde de l'informatique engendre, depuis plusieurs années, la disparition progressive des formats propriétaires (comme dans le cas de la base de données doxAML), au profit des formats ouverts (donc indépendants du logiciel et/ou de l'appareil utilisés) ; la préférence pour un fonctionnement de type asynchrone, mieux adapté à l'instabilité de la communication via internet (particulièrement sans fil/mobile) et l'implantation d'une architecture de micro-services, aux tâches brèves, uniques et indépendantes.

Conscients que ce constat condamnait à l'**obsolescence à moyen terme** leur application-maison doxAML, active depuis 2011 et aux fonctionnalités embrassant tâches archivistiques et administratives, les AML ont donc décidé en 2018 la mise en place d'un **nouveau système d'information** à partir de 2019, dont l'architecture s'appuie sur trois principes :

1. Les informations stockées dans la base de données « globale » hébergée sur le serveur intranet des AML seront réparties, via une migration progressive par secteur d'activité, dans des bases de données de taille réduite sur le **serveur internet** des AML.
2. La consultation et la modification des informations contenues dans ces nouvelles bases de données se feront via des **applications Web**, développées en interne.
3. La communication entre ces bases de données et ces applications Web se fera via des **APIs** (Application Programming Interface), majoritairement développées en interne.

Outre les **meilleures performances** et la plus **grande évolutivité** de ces nouvelles applications, celles-ci seront accessibles tant depuis l'intranet des AML que depuis l'internet, ce qui permet leur **consultation depuis n'importe où et à tout moment**, via un accès sécurisé. L'expérience technique acquise pendant 10 ans de développement de doxAML a été mise à profit pour ces évolutions et complétée par de l'auto-formation.

Par ailleurs, un important chantier de **détection des doublons** parmi les imprimés a été initié en 2019. Profitant du changement de l'outil d'encodage prévu pour 2020, cette détection des doublons permettra, *in fine*, de fusionner en une fiche descriptive unique, portant plusieurs cotes, les doublons présents actuellement suivant la logique « une cote-une fiche » qui prévalait jusqu'à présent.

### 3. Sauvegarde numérique

Le volume de **stockage** nécessaire à la **conservation pérenne d'archives numériques** a fortement augmenté ces dernières années, contraignant les AML à renoncer au stockage sur leur NAS local (*Network Attached Storage*), menacé de saturation, et donc à se tourner vers le *cloud*. Après examen des différentes offres professionnelles disponibles sur le marché, la solution

DropBox Business Advanced (BA) s'est révélée le meilleur choix, à la fois du point de vue du coût et des fonctionnalités proposées. En effet, la société **DropBox** propose une solution à un prix défiant toute concurrence pour les organismes certifiés auprès de CyberGrants, ce qui est le cas des AML depuis plusieurs années (cette certification avait été demandée pour obtenir une réduction sur le prix des licences Office 365, entre autres). En outre, le stockage est illimité et auto-extensible, ce qui permet de ne plus s'inquiéter de la quantité des futures archives numériques, qu'elles soient natives ou issues de campagne de numérisation.

Par ailleurs, la pérennisation est garantie par un système de **redondance n+2**, c'est-à-dire que trois copies des données coexistent en permanence. L'interface de gestion DropBox est d'une grande convivialité, et se distingue particulièrement par son indexation ultra rapide, ce qui permet une recherche par nom de fichier plus rapide que sur un disque dur local via l'explorateur Windows. D'autres fonctionnalités viennent compléter l'offre, comme le fait de pouvoir générer un **lien de téléchargement temporaire**, avec mot de passe, ainsi que l'adaptabilité de l'interface à des développements adaptés aux besoins de l'institution.

Dans le sillage de l'adoption du système offert par Dropbox, une application propre aux AML a été développée, WebDBox (<https://dropbox.aml-cfwb.be>), qui permet de gérer efficacement tous les fichiers numériques de l'institution, soit depuis les AML, soit **à distance via un accès sécurisé**. Il convient de souligner l'impact fonctionnel positif de l'accessibilité via internet de WebDBox, particulièrement pour les membres de l'équipe scientifique. Chacun peut en effet à présent accéder à toutes les archives numériques de l'institution, depuis n'importe où.

#### 4. Création d'une nouvelle base de données de description des spectacles (ex Asp@sia)

Depuis de nombreuses années, conformément à leur mission de centre d'archives des arts du spectacle, les **AML et la Bellone** collectent et indexent quantité de documents qui y sont liés : programmes, affiches, photos, dossiers de demande d'aide, etc. Mais, de ces documents, les deux centres extraient également, depuis des années (et historiquement pour des raisons différentes), des données de description des spectacles eux-mêmes, et par association, des comédiens et des compagnies qui y participent. Les bases de données respectives ainsi constituées, aujourd'hui également alimentées via la consultation des sites des compagnies et des festivals, remplissent essentiellement deux objectifs :

1.) Objectif interne : servir de référence pour la **description de leurs archives** en lien avec les arts du spectacle

2.) Objectif externe : alimenter un **moteur de recherche** destiné aux chercheurs/internautes s'intéressant à l'histoire des arts du spectacle

L'évidente **redondance entre les bases de données respectives** a rapidement mené les deux centres à envisager la fusion de celles-ci, qui aurait en outre rendu le moteur de recherche (objectif 2) d'autant plus complet. Malheureusement, cette fusion, plusieurs fois envisagée, fut à chaque fois renvoyée à plus tard, essentiellement pour deux raisons. Tout d'abord, les deux institutions craignaient que cette fusion n'entrave l'indexation de leurs archives propres (objectif 1). Ensuite, les divergences d'encodage d'un même spectacle entre les deux centres, faute d'une norme de description des arts du spectacle, semblaient irréconciliables.

Aujourd'hui, forts de leur expérience et conscients des nouvelles possibilités offertes par les évolutions technologiques des dernières années, les deux centres sont convaincus de pouvoir surmonter ces deux difficultés et de **mettre au point un outil unique**, dont la mise en fonction a été fixée à décembre 2021. Sous l'acronyme de SCAPIN (Scène – API – Network), il a pour objectif de concevoir une **base de données des spectacles unique pour les deux institutions** via une modélisation « idéale », dans l'optique du projet VLAD de la SIBMAS, et donc non entravée par l'encodage parfois trop hasardeux ou trop précis du passé. Celle-ci offrira un accès aisé à ces données, via une interface de consultation et une API permettant leur affichage, qui sera configurable sur d'autres sites, entre autres celui des compagnies partenaires.

Afin de répondre aux besoins divers des utilisateurs de ces données, trois **groupes de travail** ont été constitués et des **réunions de travail ont eu lieu au cours de 2019**.

1.) *Think tank* « archivistes » (TT1) : constitué des **représentants des AML et de la Bellone**, sa mission est la modélisation proprement dite de la nouvelle base de données et l'analyse des moyens d'y injecter, via une fusion intelligente, le maximum des données issues de leurs bases de données respectives.

2.) *Think tank* « compagnies » (TT2) : constitué des **représentants des compagnies** qui ont participé au projet pilote Seamless, sa mission est de formuler des recommandations pour le TT1, tant techniques que pratiques, sur base de leur expérience de l'encodage dans la base de données des AML et de l'implémentation de Seamless sur leur site.

3.) *Think tank* « chercheurs » (TT3) : constitué de **chercheurs, universitaires ou privés**, dont les travaux s'appuient sur les données, entre autres de type statistiques, tirées des bases de données Spectacles, sa mission est également de formuler des recommandations pour le TT1,

entre autres sur les possibilités de recherche « avancée » que devrait fournir la nouvelle interface de consultation.

## 5. Archivage des documents nativement numériques

Les systèmes de stockage et le catalogue existants, comme la méthodologie qui les sous-tend permettent l'encodage de **documents nativement numériques**, dont on a vu qu'ils étaient en nombre croissant. Si les AML ont acquis une expérience dans l'encodage et la description d'images numériques, ils manquent encore d'une réflexion approfondie à propos des documents textuels. C'est pourquoi la récolte des informations et de bonnes pratiques à ce sujet est en cours, soit :

- Consultation d'**institutions patrimoniales reconnues pour leur expertise** (IMEC, BNF, INA, ...)
- Réflexion sur la **problématique en interne**.

Une des préoccupations concerne la **multiplication des supports de la création** littéraire ou théâtrale. Celle-ci a complexifié grandement non seulement le travail de collecte des archives mais aussi et surtout le stockage et l'encodage des documents. En effet, une quantité croissante de supports deviennent **obsolètes** au bout de dix à quinze ans, sauf à veiller au transfert des données sur un nouveau support, réputé pérenne. Bon nombre d'archives précieuses (disquettes informatiques, cassettes VHS ou audio, etc.) courent le risque de se perdre, au rythme soutenu des avancées technologiques et les créateurs n'ont pas toujours conscience de la nécessité de veiller à la **pérennisation de l'archive**. En ce sens, les AML ont un double rôle à jouer : d'une part, ils doivent travailler avec les créateurs d'aujourd'hui, non seulement dans la perspective d'être les dépositaires de leur patrimoine numérique littéraire ou théâtral mais aussi en vue de les sensibiliser aux **modalités de pérennisation des archives nativement numériques**.

L'arrivée du Fonds **François Emmanuel** en octobre 2019 est venue soulever des questions auxquelles les AML auront à répondre de manière décisive dans les mois et années à venir. Ce fonds est constitué pour plus de la moitié d'archives nativement numériques, soigneusement transférées d'un support à un autre – plus récent – par l'écrivain lui-même. Le dossier génétique de chaque texte est ainsi composé de documents sur support papier et d'autres, nativement numériques. Ce cas constitue un bel exemple de comment articuler pratique et réflexion sur le long terme.

## 6. Numérisation des collections

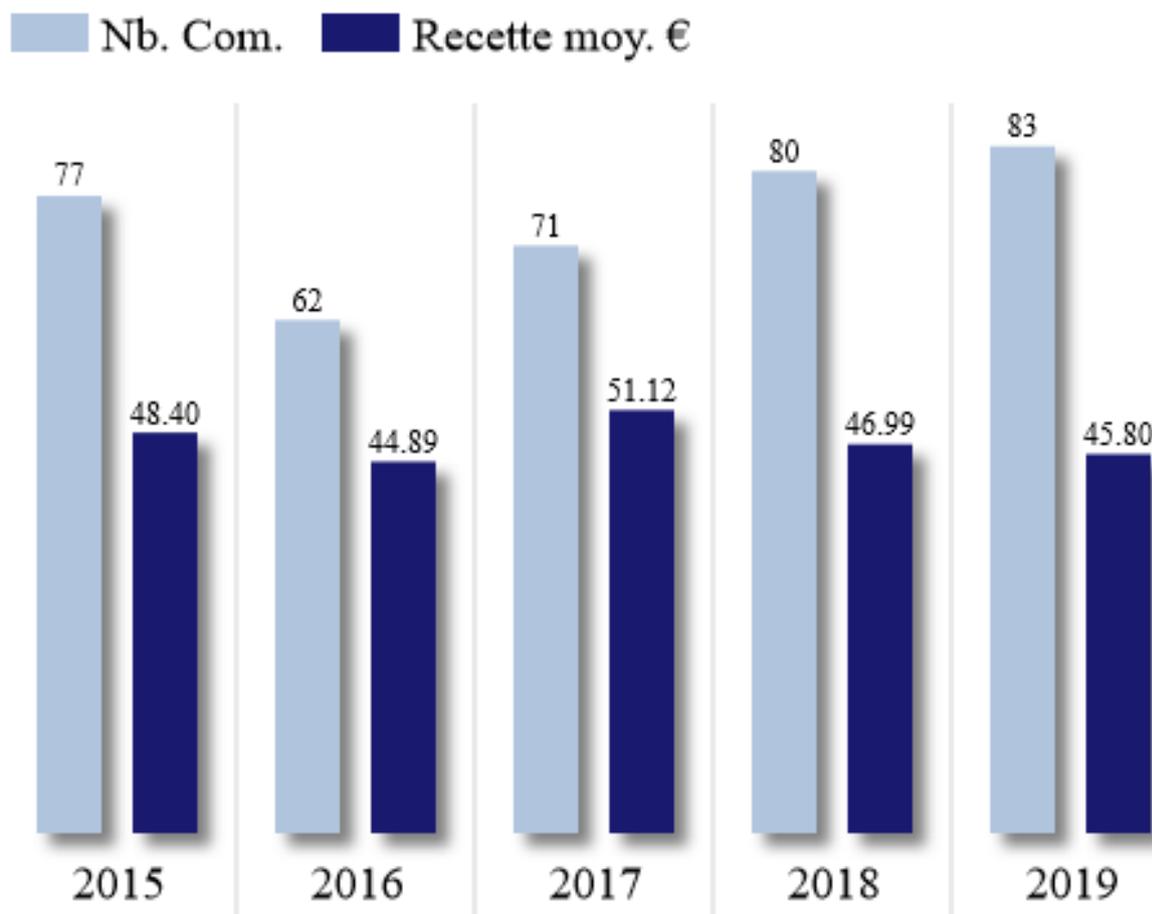
Les AML poursuivent leur travail de numérisation des collections. Celui-ci tient compte des **critères** non exhaustifs de :

- Fragilité du document
- Intérêt pour le public
- Indisponibilité numérique (toutes sources confondues)
- Exploitation par les AML (expositions virtuelles, dossiers pédagogiques, publications...), en accord avec la législation sur le droit d'auteur.

Les formats de numérisation sont conformes à la politique générale de la FWB en la matière, notamment en termes d'**interopérabilité**.

Outre la numérisation ponctuelle de documents pour répondre à des **demandes, internes ou externes**, qui correspondent à 805 cotes numérisées (une cote peut regrouper un nombre variable de documents), deux grandes campagnes ont été menées en 2019.

Le graphique ci-dessous indique l'évolution du nombre de **commandes externes**. La fermeture de la salle de lecture pendant plusieurs mois a entraîné un léger tassement des commandes, dont le nombre était en évolution constante (il est courant que des lecteurs venus consulter des documents en demandent ensuite une copie numérique).



Trois **campagnes de grande envergure** ont été menées :

- Numérisation des documents originaux (pas de photocopies ni d'imprimés) du **fonds Christian Dotremont** (Dépôt Fondation Roi Baudouin). Il s'est agi de numériser les documents correspondants à 1820 cotes, soit un total de 23.243 clichés. Financé intégralement par la Fondation Roi Baudouin qui a agi en tant que commanditaire, ce travail a été réalisé par un prestataire extérieur, sélectionné par la FRB, au sein de la KBR pour éviter le déplacement et une manipulation excessive des pièces. En amont, les AML ont préparé le fichier de recollement, ainsi que les documents à numériser en respectant les demandes du prestataire ; en aval, ils se sont chargés de l'ensemble du contrôle qualité et du transfert numérique des fichiers. Bien qu'aucune décision n'ait encore été prise en matière de diffusion de ces documents (celle-ci revient au comité d'accompagnement du Fonds, au sein de la FRB), il s'agit d'un progrès colossal en termes de visibilité de cet important fonds.
- Numérisation d'un choix de **500 livres d'auteurs belges, appartenant au domaine public**. Ce projet a été entièrement financé sur fonds propres par les AML, qui ont établi le cahier des charges et fait appel à trois candidats prestataires, avant d'arrêter leur

choix. Au moment de la rédaction de ce rapport, la livraison des fichiers numériques des 500 ouvrages a été effectuée et leur transfert, ainsi que la mise en ligne, est en cours.

- Numérisation d'**archives sonores**, dans le but de poursuivre le travail entamé depuis plusieurs années et de répondre aux demandes, externes et internes. Cette numérisation s'effectue **en interne**, par un ingénieur du son, dans un **studio** que les AML possèdent dans les locaux de la **RTBF**. Pour chacune des archives numérisées, des **unités sémantiques** ont été créées (la grande majorité des bandes contient plusieurs contenus différents). Ces unités sémantiques ont été déclinées en trois versions (conservation pérenne, utilisation haute définition, consultation basse définition), comme décidé dans un protocole établi en janvier 2019. En tout, **134 nouvelles unités sémantiques** ont été établies et indexées dans la base de données et 38 de ces archives ont fait l'objet d'une diffusion Web (page Soundcloud, voir *infra*). Par ailleurs, 27 fichiers déjà numérisés par le passé ont également fait l'objet du même traitement (écoute, segmentation, *versionning*, insertion dans la base de données).

À moyen terme, les AML ont la volonté de s'inscrire dans des **partenariats avec des institutions déposantes ou donatrices**, afin d'introduire des dossiers de demandes de subvention pour la numérisation d'éléments des collections. Cette démarche permet de mutualiser les ressources, les expertises et les énergies. Mention doit être faite, en particulier, des théâtres dont les AML conservent des archives et qui sont toujours en activité :

- Théâtre National
- Rideau de Bruxelles
- Théâtre de Poche
- Théâtre du Parc

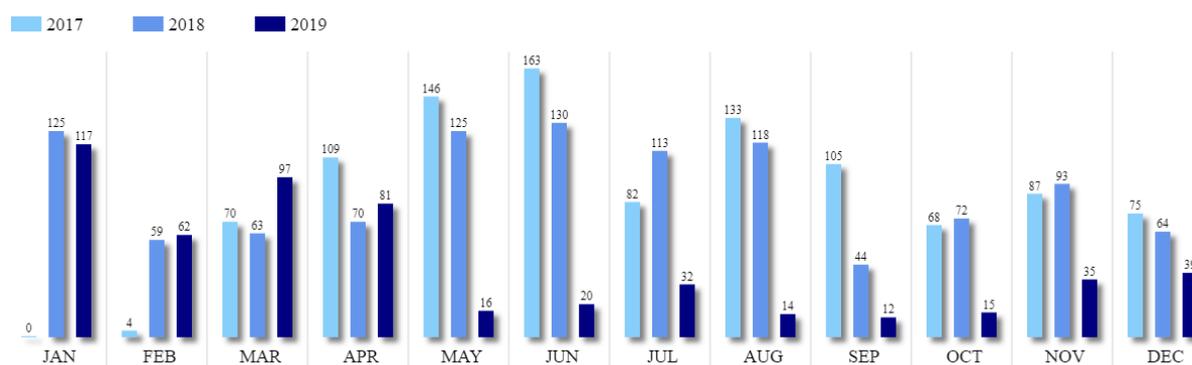
## Axe 3 : Accès aux documents, service aux lecteurs et promotion des AML

### 1. Accueil des lecteurs

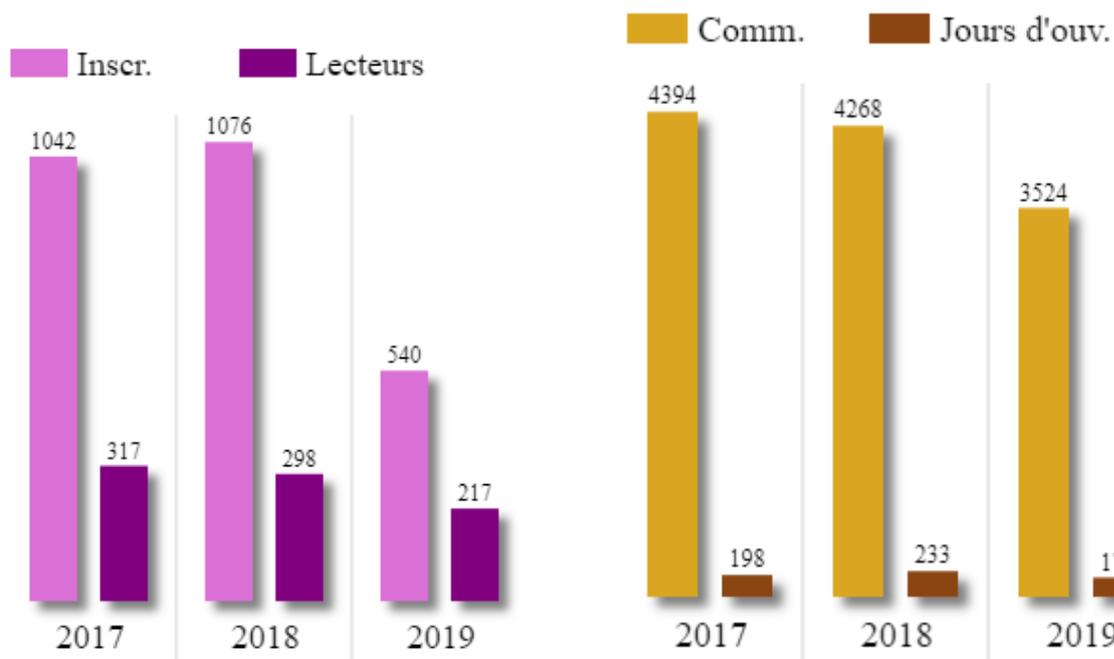
À la suite des travaux dans la KBR, la surface de salle de lecture des AML se trouve réduite de moitié, limitant le nombre de lecteurs à 15 personnes. Ce changement a néanmoins été l'occasion de mettre en place un nouveau protocole, avec l'installation d'un **bureau d'accueil et d'orientation**, et la présence permanente d'un membre du personnel, de 9h à 17 h, du lundi au vendredi. Il semblait en effet indispensable de doter l'institution d'une structure d'accueil performante et professionnelle, dotée d'un personnel capable d'orienter le lecteur dans ses premières recherches.

Par ailleurs, un **poste de consultation des archives numériques**, audiovisuel compris, a été installé en salle de lecture.

En ce qui concerne les **visites**, les chiffres restent stables, si l'on tient compte de la période de fermeture de la salle de lecture, entre le 23 avril et le 15 octobre. Pendant celle-ci, un accord a été trouvé avec la KBR, permettant l'**installation des lecteurs des AML dans la salle de lecture de la KBR**, avec plusieurs postes réservés, ce qui a permis de limiter l'impact de la fermeture sur la fréquentation, bien que celui-ci demeure très élevé, comme le montre le graphique ci-dessous.



Le graphique suivant indique cependant que le nombre total de lecteurs n'a que légèrement diminué par rapport à l'année précédente mais que ceux-ci ont réduit le nombre de leurs visites (valeur « inscriptions »). Corrélé aux commandes par rapport aux jours d'ouverture, on constate que **le nombre de documents consultés reste stable**.



D'un point de vue **informatique**, deux nouveautés majeures ont vu le jour en 2019, permettant d'améliorer le service au lecteur, tant pour les usagers que pour le personnel.

a.) Nouveau **système de gestion des consultations et des réservations**, destiné au service aux lecteurs des AML, sur base d'un développement d'une nouvelle WebApp sous le nom WebSDL (<https://sdl.aml-cfwb.be>). Après une première entrée en fonction au début de 2019, cette application développée en interne a connu, tout au long de l'année, des améliorations et des ajouts de nouvelles fonctionnalités, afin de faciliter et optimiser le travail du service au lecteur :

- Encodage des **réservations à l'avance**, avec avertissement automatique dans le registre le jour où le lecteur est attendu
- Génération et impression des **fiches témoins** en rayons pour éviter le fastidieux travail de remplissage manuscrit lors de réservation par mail
- **Tri de ces témoins** pour que le découpage groupé des impressions rassemble les témoins par zone de stockage d'archives, afin d'éviter l'opération de tri manuel
- **Réservation « numérique »** pour les consultations sur un des écrans en salle de lecture de documents numérisés ou nativement numériques, pour éviter manipulation et récolement
- **Encodage de sujets de recherche** dans la fiche « lecteur »

b.) Modification du module d'**inscription des lecteurs** en salle, hébergé à l'adresse <https://users.aml-cfwb.be>, qui permet une inscription sur n'importe quel appareil (PC ou mobile). L'interface de ce registre électronique a été repensée pour afficher le nouveau règlement des lecteurs, revu et corrigé en 2019, incluant entre autres les dispositions liées au **RGPD** (dont le droit à l'effacement) et pour rendre l'inscription plus fluide via un processus par étape. Afin de normaliser les informations et faciliter leur traitement, certains champs ont été standardisés, comme le nom du pays d'origine.

## 2. Accès au catalogue informatisé

Un chantier de **réflexion** a été initié concernant l'évolution nécessaire de l'OPAC. Une participation à la journée *Renouveler l'accès aux collections des bibliothèques et des archives* (13 décembre 2019) organisée par la KBR a parallèlement apporté plusieurs éclairages intéressants sur cette question. Plusieurs pistes complémentaires se dessinent actuellement :

- Privilégier les (web)services plutôt que le site web
- Apprendre aux machines plutôt qu'aux utilisateurs
- Intégrer des suggestions de recherche, de tri intelligent, de données liées (propres ou publiques)
- Investir dans des innovations durables plutôt que coûteuses
- Suivre la transition vers les APIs

L'année 2020 devrait voir progresser notablement ce chantier.

## 3. Respect de la législation

La procédure de commande de reproductions a été modifiée afin de tenir compte des informations spécifiques sur le **droit d'auteur**, obtenues auprès du service juridique de la SOFAM.

Dès lors, les AML ne procèdent plus à aucune reproduction avant que le demandeur ne leur ait fourni un formulaire d'autorisation, signé par l'auteur ou ses ayants droits, sauf si son utilisation entre dans les exceptions reconnues par le SPF Economie.

## 4. Élargissement du public

Depuis plusieurs années, les AML ont à cœur d'élargir leur public et d'en assurer le renouvellement générationnel. Diverses actions permettent de se rapprocher de cet objectif, en

visant en particulier les **publics étudiants, du secondaire, du supérieur non universitaire et de l'université**, qu'ils soient belges ou étrangers.

L'engagement formel de la part de l'Administration de faire bénéficier les AML d'un **détaché pédagogique** a été reçu comme un élément positif et encourageant, qui devrait permettre de développer davantage ce pôle. Hélas, des aléas indépendants de la volonté des AML en ont retardé la mise à disposition ; à l'heure de rédiger ce rapport, le détaché pédagogique n'a toujours pas été désigné.

Du côté de la **promotion auprès des enseignants du secondaire**, les AML ont participé à deux journées de **formation pédagogique et professionnelle** :

- Journée « **littérature belge** » **IFP**, 12 février 2019 (Institut Saint-Dominique, Schaerbeek)
- Journée de formation professionnelle et pédagogique dans le cadre du **Plan Lecture** (CGLL-FWB/IFP), 30 avril 2019 (Centre Marcel Hicter, La Marlagne, Wépion)

Les AML sont également impliqués comme partenaire dans le **concours**, lancé en octobre 2019, **Ad@ptez un classique**, lancé par Espace Nord et le SGLL, à destination des écoles du degré supérieur de l'enseignement secondaire francophone.

Par ailleurs, la collaboration dans l'élaboration des **dossiers pédagogiques** d'Espace Nord s'est poursuivie, avec deux nouveaux titres en 2019 :

- Conrad Detrez, *Les Plumes du coq*
- André-Marcel Adamek, *L'Oiseau des morts*

**Cinq visites** des AML ont été organisées durant l'année 2019, en dépit des travaux qui ont contraint à la fermeture de la salle de lecture (avril-octobre) :

**1<sup>er</sup>-5 avril** : Section Théâtre de l'**INSAS** (Bruxelles).

**8 avril** : Master 1 et 2 en Traduction et en Cultures littéraires européennes de l'**Université de Haute-Alsace** (Mulhouse).

**21 octobre** : Bac 2 Bibliothécaires-documentalistes de l'**IESSID** (Bruxelles).

**29 novembre** : Master 1 en Arts du spectacle vivant de l'**Université libre de Bruxelles**.

**9 décembre** : Bac 2 Bibliothécaires-documentalistes de l'**Institut Lallemand** (Bruxelles).

Les AML ont été présentés à un **public universitaire** :

**20 février** : Bac 3 en langues et littératures romanes, **UCLouvain**.

**20 mars** : Bac 3 et Master 1 en études françaises, **Université de Valladolid** (Espagne).

**4 avril** : Bac 3 en langues et littératures romanes, **Université de Liège**.

**28 octobre** : Bac 3 en langues et littératures romanes, **Université de Namur**.

**14 novembre** : Bac 3 en histoire, **Université de Liège**.

L'accueil et l'encadrement de 9 **stagiaires** en bibliothéconomie et archivistique ; en langue et littérature françaises ; en histoire ; en communication s'est poursuivi en 2019, dans une perspective qui s'ouvre de plus en plus à l'**international** et voit se consolider l'intérêt des **universitaires belges** pour les AML. Chaque stage fait l'objet d'une **convention**, qui permet en outre de renforcer les relations avec l'université d'origine.

David Bernabé Melo (Université de Valladolid, études françaises), août-septembre : fonds Ensemble théâtral mobile et fonds *Journal des poètes*.

Agnès Beziz-Cordova (Institut d'études politiques de Paris à Reims), janvier-mai : fonds Afrique centrale (Burundi).

Alexandra-Rebecca Hartzman (UCLouvain, langues et littératures romanes), octobre-décembre : fonds Robert Denoël.

Shpresa Kas (Institut Lallemand, bibliothécaire-documentaliste), février : Fonds Association Ghelderode.

Aditi Khasa (Université de Haute-Alsace, cultures littéraires européennes) : juillet : fonds *Journal des poètes*.

Charlotte Legardien (Université de Liège, langues et littératures romanes) : septembre : fonds Raymond Quinot.

Louis Mores (Université de Liège, communication), développement d'outils de communication pour une institution à vocation littéraire.

Irene Olalla (Université de Grenade, études françaises), juillet-août : fonds Ensemble théâtral mobile.

Lucia de Vega Martinez (Université de Valladolid, études françaises), juillet-août : fonds Ensemble théâtral mobile.

Les **Agents de liaison académiques et culturels** (ALAC) ont remplacé le réseau des lecteurs de WBI. Ils demeurent des points d’ancrage de la culture belge francophone à l’étranger. En 2019, une réunion avec les responsables de ce secteur à WBI a permis de dégager plusieurs axes de collaboration :

- Envoi de livres des AML à travers les services de WBI, afin d’alimenter les bibliothèques et centres de référence locaux
- Collaboration à un projet d’exposition « dématérialisée », destinée aux ALAC, avec mutualisation des frais de réalisation – un premier projet devrait se concrétiser en 2020.
- Mise à disposition du personnel scientifique des AML en tant qu’experts (conseils à distance) et spécialistes pour des conférences, des cours ou pour d’autres projets de collaboration – deux projets portant sur des traductions d’œuvres belges sont en cours de réalisation, au Japon et au Chili.

## 5. Appui aux recherches

Les usagers des AML reçoivent l’appui des archivistes et des scientifiques en vue de mener leurs recherches à bien. En dépit des travaux qui ont maintenu la salle de lecture fermée pendant plusieurs mois, les archives qui ont été exploitées en 2019 montrent la **vitalité de certains fonds** ; certaines **thématiques** de recherche ont permis également de croiser des documents issus de plusieurs fonds ou d’archives n’appartenant pas en propre à un fonds. Souvent, les recherches effectuées donnent lieu à une exploitation (articles, conférences, etc.) qui vient renforcer la **visibilité des AML** (lorsque cette exploitation s’est manifestée durant l’année 2019 – à condition que nous en ayons eu connaissance –, elle figure à la suite de l’évocation). La liste qui suit ne comptabilise pas l’intégralité des visites enregistrées par notre institution mais donne un aperçu des recherches de longue haleine qui ont nécessité un encadrement de la part du personnel des AML.

Ainsi que les années précédentes, la variété de **provenance des usagers** démontrent que la réputation des AML déborde de loin les frontières de la Belgique. Il convient de noter que les lecteurs non francophones sont de plus en plus fréquents, non seulement eu égard à la singularité de certains fonds (Aldous Huxley ou les écrivains en exil, en particulier) mais aussi parce que les collaborations scientifiques permettent, à terme, d’accroître le rayonnement international de l’institution et de ses collections.

De la même manière, il convient de remarquer que le **profil des usagers** de la salle de lecture des AML n'est pas uniforme : quoique les archives littéraires et théâtrales drainent une grande quantité de chercheurs (attachés à des universités ou à des établissements à vocation scientifique), elles attirent également des enseignants, des écrivains, des comédiens, des metteurs en scène mais aussi de simples amateurs qui ne font pas profession dans le domaine.

Parmi les **fonds ou les faisceaux thématiques** qui génèrent le plus de demandes, l'on constate que le **mouvement surréaliste** et le mouvement **Cobra** arrivent en tête, de même que les collections relatives à l'**Afrique centrale**. Ces trois cas représentent des objets d'étude ou d'exposition en pleine expansion. Or, les collections des AML demeurent jusqu'à aujourd'hui, pour chacun de ces trois champs d'investigation, sans équivalent ailleurs dans le monde.

Parmi les fonds et faisceaux thématiques qui ont donné lieu ou vont donner lieu à une exploitation concrète des ressources documentaires consultées :

Fonds **André-Marcel Adamek** : Martine Demillequand, pour la notice biographique pour l'Académie royale

Fonds **Henry Bauchau** :

- Pauline Basso (UCLouvain), dans le cadre de sa thèse de doctorat
- Myriam Watthee-Delmotte (FNRS/UCLouvain), pour la correspondance entre Jean-Pierre Jossua et Bauchau, dans le cadre du numéro 10 de la *Revue internationale Henry Bauchau*

Fonds **Simone Berson** : Sophie Milquet (ULB), pour une communication intitulée "Les passions juives de Simone Berson" (CIERL-ULB, 21/11/2019)

Fonds **Charles Bertin** : Jean-Claude Tréfois, préparation d'une exposition à la Maison Losseau (novembre 2019)

Fonds **Madeleine Bourdouxhe** : Romane Degive (Université de Liège), pour son mémoire intitulé *Chère Madame Boubou. Analyse de la correspondance de Madeleine Bourdouxhe conservée aux Archives & Musée de la Littérature* (2019)

Fonds **Benoît Braun** : Mart Smeijsters (Université de Liège), pour son mémoire sur l'auteur

Fonds **Joseph Cayet** : Edith Goldenhar, pour une recherche sur les modèles de Cayet

Mémoires de **Pierre Daye** : Luca Mershed (Université La Sapienza de Rome), dans le cadre de sa thèse de doctorat

Fonds **Conrad Detrez** : Jonas Van Mulder (KADOC, KULeuven), en vue d'une journée d'étude et d'une exposition relative aux liens entre la Belgique, les Pays-Bas et l'Amérique latine, intitulée «Inkt en bloed. Solidariteit met Latijns-Amerika» (KULeuven, avril-juillet 2019)

Fonds **Christian Dotremont** et archives **CoBrA** :

- Camille Bladt (Université de Gand), préparation de l'exposition « COPYRIGHT Cobra : Cobra and the Use of Photography, Film and Prints » (Centre d'étude Vandenhove)
- Stefanie Bodien, pour son mémoire sur *Jean Raine et le cinéma expérimental*, ainsi que pour la communication « Cobra et le cinéma : la revue Cobra n°3 (1949) et le Petit festival du film expérimental et abstrait » (« Cobra reframed », Université de Gand, 14/12/2019)
- Stéphane Massonet (ULB), n°1079 de la revue *Europe* consacré à Dotremont et éditions des écrits sur l'art de l'auteur
- Damien Mottier (Université Paris-Nanterre), sur Luc de Heusch
- Arantxa Romero (Université Complutense de Madrid), pour sa thèse de doctorat sur les logogrammes de Dotremont
- David Vermeiren, sur Serge Vandercam, dans le cadre d'une publication pour le Callewaert Vanlangendonck d'Anvers
- Stijn Verschelden (Université de Gand), sur le film *Perséphone* dans le cadre de son mémoire de maîtrise

Fonds **Max Elskamp** : Elena Savini (KBR), dans le cadre de sa thèse de doctorat

Fonds **Marie Gevers** :

- Marie Fortunati (Université de Mons), pour son mémoire sur les traductions en néerlandais de *La Comtesse des digues*
- Gaetane Lietaert et Manon Mayné (UCLouvain), pour des recherches sur la relation d'Alexis Kagamé à Marie Gevers

Fonds **Michel de Ghelderode** : Robin Legge pour des recherches bibliographiques

Fonds **Corneille Hannoset** : Camille Bladt, préparation de l'exposition *Off the Grid. Le graphisme des années 1960 et 1970* (Design Museum Gent, octobre 2019-février 2020)

Fonds **François Houtart** (APA/AML) : Kim Christiaens (KULeuven), Joren Jassens (KULeuven) et Rafael Pedemonte (Université de Gand), recherches sur les révolutions en Amérique latine

Archives **Nys-Huxley** et Fonds **Raymond Rouleau** : James Sexton (University of British Columbia, Vancouver), recherches sur la relation entre Aldous Huxley et Georges Neveux

Fonds **François Jacqmin** : Galaad Monneray (Université Paul Valéry de Montpellier), pour son mémoire intitulé *Poésie, existence et savoir : Yves Bonnefoy, François Jacqmin, pour un dialogue* (2019)

Fonds **Anne-Marie La Fère** : Sara Dombret, pour la réédition du *Semainier* aux éditions Névrosée

Collection **Georgette Leblanc** : Annpôl Kassis (Paris 3 – Sorbonne nouvelle / New York University)

Collection **Maurice Maeterlinck** :

- Dmytro Chystiak (Université nationale Taras Chevtchenko de Kiev) pour une traduction et une édition en ukrainien de *L'Oiseau bleu* et de la suite inédite, *La Nuit des enfants*
- Mathilde Régent (Université Paris 3 – Sorbonne nouvelle), dans le cadre de sa thèse de doctorat sur l'écrivain belge

Fonds **Thomas Owen** : Philippe Greisch, pour l'article « Stéphane Rey, critique d'art », paru dans *Les Amis de l'Ardenne*, n°65, septembre 2019

Fonds **Henry Van de Velde** :

- Thomas Foehl (Klassik Stiftung Weimar)
- Anne Van Loo (Commission royale des monuments et sites), en vue d'un projet éditorial

Archives **Eugène Van Bommel** : Marianne Michaux (ULB), pour l'un de ses enseignements et l'article « Monumentale ou pittoresque, la Belgique illustrée », *Textyles*, n°56, 2019, p. 25-44.

Archives **Charles Van Lerberghe** : Henri Dejaeghere (KULeuven), pour son mémoire de maîtrise

Fonds **Émile Verhaeren** : Anne-Sophie Bories (Université de Bâle), pour un cours sur la poésie de Verhaeren

Archives **Yvonne Villette** : Sara Dombret, pour un projet éditorial

Archives **surréalistes** :

- Philippe Dewolf, notamment pour la communication intitulée « Marcel Piqueray : un poème doit être fatal » (Rencontres du *Journal des poètes*, 19/10/2019)
- Pia Jacques de Dixmude, recherches sur Marcel Broodthaers
- Fanny Paquet (Musée Magritte), pour la conférence-lecture « Irène Hamoir, une Schaerbeekoise trop méconnue » (Hôtel de ville de Schaerbeek, 20/05/2019)
- Grégoire Polet (écrivain), recherches sur Karel Appel et Pol Bury en vue d'un roman
- Sanne Sinnige (FWO/VUB), recherches sur Marcel Mariën et sur les revues d'art des années 1960 et 1970 dans le cadre de sa thèse de doctorat
- Margaux Van Uytvanck (ULB), recherches dans le cadre de sa thèse de doctorat sur Marcel Broodthaers
- Julie Waseige (Fondation Marcel Mariën), recherche sur les artistes surréalistes

Archives de l'**Afrique centrale** :

- Concilie Bigirimana (Université du Burundi)
- Robrecht De Boodt (KULeuven), recherches sur la littérature coloniale belge pour son mémoire
- Erik Kennes (Musée de l'Afrique centrale), recherches du Thadée Badibanga
- David Martens (KULeuven), recherches sur la littérature coloniale belge
- Marc Moreno (Velvet-Film), recherche de photographies de Patrice Lumumba
- Cécile Mundi (ULB), recherches sur Pius Ngandu Nkashama dans le cadre de sa thèse
- Bende Musangu (éditeur) et Gertrude Miandabu, recherches pour un livre sur Valentin-Yves Mudimbe
- Jean-Micky Musongo, recherches en vue d'une biographie de Giscard Kevin Dessinga
- Célestin Niseyimana (Université du Rwanda), recherches en vue d'une publication sur l'histoire du Rwanda
- Pierre-Olivier Pire (UCLouvain), recherches sur les écrivains de la négritude en vue d'un mémoire de maîtrise
- Daphné Ponsart, recherches sur le prix triennal de littérature coloniale

- Alice Richir (UCLouvain), recherches dans le cadre du cours sur la littérature belge (une séance consacrée à l'émergence d'une littérature francophone dans les anciennes colonies belges)
- Paul Vannes (revue *Mémoires du Congo*)
- Jos Ver Boven (Université de Lorraine), recherches sur Edouard Mendiaux

**Les écrivains belges migrants** : Agnieszka Kukuryk (Université Pédagogique de Cracovie), pour un article scientifique

**Guerre et littérature :**

- Marie Leyder (Université de Genève), pour sa thèse sur les marraines de guerre
- Atinati Mamatsashvili-Kobakhidze (ULB), pour des recherches sur les persécutions vues par les écrivains

Traductions françaises de **Hugo Claus** : Elies Smeyers (FNRS / UCLouvain), pour sa thèse de doctorat intitulée *Voor de doorbraak. De voorgeschiedenis van een 'succesverhaal'. Een onderzoek naar de genese en receptie van de vroege vertalingen van Hugo Claus' werk in het Frans* (soutenue en décembre 2019)

**Gaston Bachelard** : Florent Serina (Université du Mans), recherches sur les relations de Bachelard avec Christine Boumeester

**André Pieyre de Mandiargues** : Bahia Dalens (Université Paris 3 – Sorbonne nouvelle), recherches dans le cadre de sa thèse de doctorat

**Maurice Merleau-Ponty** : Michel Dalissier (Université de Kanazawa), recherches en vue d'une édition d'inédits chez Gallimard

Archives du **Studio-Théâtre de La Louvière** : Edoé Atchiki (Institut Lallemand), dans le cadre de son mémoire

Les **théâtres disparus** : Alexandre von Sivers (comédien), en vue d'un livre

Les **revues d'avant-garde** : Sanne Sinnige (VUB), dans le cadre de sa thèse de doctorat

Les **prix littéraires** obtenus par des écrivains belges : François-Xavier Lavenne (Fondation Maurice Carême), à destination de trois publications (deux articles dans *La Revue générale*, un article dans *Francophonie vivante*)

Les **écrivains et la radio** : David Martens et ses étudiants (KULeuven), dans le cadre d'une activité pédagogique

Les **cabinets d'écrivain** : Anne Reverseau (UCLouvain), dans le cadre du projet *Handling*

L'**Art Nouveau** : Borys Delobbe (UCLouvain), en vue d'une série de livres sur le mobilier Art Nouveau

### Littérature et arts plastiques :

- Jean Binder, pour une biographie de Félix Labisse
- Alexandra Borgerhoff (KULeuven), pour sa thèse autour du travail de Rachel Baes
- Loïs Henry, pour des recherches sur Roger Dudant
- Nagisa Ikeda (Université de Waseda), pour des recherches sur Pierre Bonnard
- Agnieszka Kukuryk (Université Pédagogique de Cracovie), pour des recherches sur littérature belge et arts plastiques
- Kalliapi Sfakianaki (Université de Crète), dans le cadre de sa thèse de doctorat sur le critique d'art et éditeur grec Tériade
- Anna Testar (Royal Academy of Arts de Londres), recherches sur Léon Spilliaert en vue d'une exposition à venir

## 6. Visibilité à travers des partenariats

Les AML s'efforcent de nouer des partenariats avec d'autres **institutions culturelles, belges et étrangères**, que ce soit sur le long terme ou pour l'organisation d'actions conjointes, mais également à promouvoir l'utilisation de leur banque photographique et vidéo, comme dans quelques-uns des cas suivants, recensés en 2019 :

- Publication anthologique : Agnès Limbos et Veronika Mabardi, *Tu l'as trouvé où, ce spectacle ?*, Bruxelles, Éditions de l'Œil - Compagnie Gare Centrale, 2019.
- Publications presse papier et en ligne : *Le Soir*, *La Libre Belgique*, RTBF, Karoo.me, theatrorama.com, *Maison et jardin*, etc.
- Par les compagnies théâtrales et pendant les festivals : Théâtre National, Théâtre Poème, Compagnie Alula, Compagnie Pierre de lune, La Charge du rhinocéros, Rideau de Bruxelles, Comédie de Valence, Avignon Off, Tristero, etc.
- Dans nos institutions dédiées aux échanges culturels : WBI, Centre Wallonie-Bruxelles (Paris), etc.

Exemple d'utilisation par la presse (site info de la RTBF) :

**CULTURE** Rechercher sur le

À la une Fil Info Cinéma Musique Livres Bande dessinée **Scène** Arts plastiques

Scène Théâtre Danse Opéra

## Festival XS 2019. Des petits plats à déguster sans modération.



*Festival XS "One shot" Cie One shot - © Alice Piemme / AML*

**Christian Jade**

En ce qui concerne le partenariat à long terme, notons la participation aux activités éditoriales de la collection **Espace Nord** (comité de lecture et activités pédagogiques).

Des **contacts prospectifs** ont été pris durant le second semestre 2019, en vue de collaborations futures, avec :

- La Bibliotheca Witttockiana
- Le Pen Club
- L'Académie royale de Langue et de Littérature françaises de Belgique
- Les Musées royaux des Beaux-Arts de Bruxelles
- Les Midis de la Poésie
- La Maison du Livre

- La Maison Camille Lemonnier et l'AEB
- La Letterenhuis
- Cemper
- CET

## Axe 4 : Activités et coopération scientifiques

### 1. Collaboration avec des universités belges et étrangères

La présentation des différentes collaborations actives en 2019 se structure par pays, ou par pays de l'institution porteuse dans le cas d'une collaboration internationale, sans hiérarchisation aucune.

#### 1.1. Belgique

- Les AML ont été contactés en avril par Julie Feltz, boursière FNRS à l'**UCLouvain**, dans le cadre de sa thèse sur le **Théâtre Jeune Public en Belgique francophone**. L'objectif de la coopération proposée était qu'en échange de l'import des données rassemblées par J. Feltz, et majoritairement manquantes dans la base de données des Arts du spectacle aux AML, des requêtes globales, donc portant sur les données fusionnées, lui seraient fournies par les AML comme matériau d'analyse. Dans ce cadre, une **convention de coopération et d'échange de données** a été signée avec l'UCLouvain en septembre.
- À la fin de l'année 2019, plusieurs contacts ont été pris dans la perspective de signer, au premier semestre 2020, une convention de partenariat culturel et d'expertise entre les AML et l'**UCLouvain**. La première perspective concrète de cette convention sera une exposition, programmée pour l'automne 2021, portant sur la scénographie en Belgique francophone de la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle, à travers les exemples clefs de Serge Creuz et de Jean-Claude De Bemels, dont les fonds ont, dans leur quasi-totalité, été dépouillés, inventoriés et décrits durant les années 2018-2019. L'accord avec l'UCLouvain confèrera un cadre à des collaborations et interventions d'expertise qui, jusqu'ici, étaient ponctuelles. Il s'agit de surcroît de déployer un programme de coopération qui déborde les seules études littéraires, dans la mesure où les ressources documentaires détenues par les AML peuvent s'avérer utiles aux étudiants en histoire, en histoire de l'art, en études théâtrales mais aussi en communication ou en architecture.
- Les AML sont par ailleurs, depuis 2019, impliqués dans le **projet ERC Handling** mené par Anne Reverseau à l'UCLouvain (<https://sites.uclouvain.be/handling/>) : ce projet de recherche visant à explorer les stimuli visuels manipulés par les écrivains a permis l'engagement de plusieurs chercheuses dont deux (Pauline Basso et Marcela Scibiorska) vont être amenées à travailler sur des archives présentes aux AML. Les AML ont d'ores

et déjà été conviés à participer à la journée d'étude inaugurale « L'écrivain iconographe : manipulation et agencement d'images » (9 septembre 2019) ; la table ronde qui occupait l'après-midi de l'événement, qui a permis de valoriser certains documents issus des collections des AML, donnera lieu à un petit film documentaire qui sera mis en ligne au printemps 2020.

- La collaboration s'est poursuivie avec l'**ULiège**, dans la perspective de l'édition complète des œuvres de **François Jacqmin** (AML/ULiège/ULB), dont la finalisation est prévue en 2025.
- Depuis deux ans, différents projets ont été mis sur les rails avec la **KULeuven**, et en particulier avec David Martens, professeur de littérature française, intégrant les dimensions de recherche et de formation universitaire. Parmi les projets en cours en 2019, il convient de mentionner celui d'une **exposition virtuelle sur le rapport des écrivains belges et de la publicité** (KUL/AML/Fonds Simenon de l'ULiège/Maison Maurice Carême) ; la réalisation d'une **édition commentée des manuscrits inédits** d'une analyse de *La Chanson d'Ève* par **Albert Mockel** et **Charles Van Lerberghe** (KUL/AML), dans une perspective de mise en ligne postérieure ; le lancement d'un projet d'**exposition virtuelle autour de la relation entre les écrivains belges et la radio** (KUL/AML).
- Les AML ont été sollicités comme partenaires pour un projet d'édition critique en ligne de manuscrits de **Max Elskamp** (KBR/ULB/UAntwerpen/AML), projet placé dans le cadre de la thèse de doctorat d'Elena Savini sous la direction de Bernard Bousmanne (KBR).

## 1.2. Canada

- Les AML continuent leur implication dans le projet **Archives éditoriales** – partenariat pour la préservation, l'analyse et la valorisation des archives d'éditeurs de la francophonie canadienne et européenne, de 1945 à 2015. D'une durée allant de 2018 à 2022, il est porté par Anthony Glinoyer de l'Université de Sherbrooke, en partenariat avec l'Université d'Ottawa, l'ULiège, l'Université de Lausanne, l'Association nationale des éditeurs de livres, l'IMEC et le Centre de recherche en civilisation canadienne-française et les AML.
- Le numéro 49/2-3 de la **revue québécoise *Études littéraires***, codirigé par Jean de Dieu Itsieki Putu Basey, Christiane Kègle (Université Laval) et Marc Quaghebeur, à paraître en 2020, sera consacré à « Littérature francophone de Belgique sur le fil ».

### 1.3. République démocratique du Congo

- Important travail de **finalisation** de *Naissance d'un continent littéraire francophone. Anthologie des textes fondateurs (Burundi, Congo, Rwanda)*, à partir d'un travail initié il y a plusieurs années avec l'**Université Gombe de Kinshasa** (publication prévue en 2020, voir *infra*).
- Poursuite de la collaboration avec l'**Université de Lubumbashi**, notamment avec les **cours** donnés par Jean-Claude Kangomba (voir *infra*) et la diffusion sur place de l'*Œuvre complète* de Stefano Kaoze (2018), ainsi que le séjour de **recherche** de Guy Keba aux AML, dans le cadre de sa thèse (voir *infra*)

### 1.4. Espagne

- Mise en ligne de **350 dédicaces** présentes dans des volumes conservés à la « bibliothèque belge » de l'**Université d'Extrémadure à Caceres**, en collaboration avec Isabelle Moreels, professeure dans cette université (voir par exemple <https://biblioteca.unex.es/Libros/fondobelga/BELGA130.jpg>).
- Publications des articles d'Isabelle Moreels (**UNEX, Caceres**) et Dominique Ninanne (collaboratrice scientifique externe des AML) dans le volume *Écritures de femmes...* (voir *infra*) ; nomination de cette dernière à l'**Université d'Oviedo**.
- Collaboration à la publication d'un ouvrage d'André Bénit (**U. Autónoma, Madrid**) consacré aux Archiducs Maximilien et Charlotte (à paraître en 2020, avec un postface de Marc Quaghebeur).

### 1.5. France

- Initié en 2019, dans le but d'établir un groupe de recherche interuniversitaire et interinstitutionnel franco-belge sur les lieux, le patrimoine et les scénographies du littéraire (2019-2022), le projet **Muséalitté**, pourtant prometteur, a été abandonné par manque de financements. Les AML l'avaient intégré en tant que partenaires. Néanmoins, une des journées d'étude, qui devait se tenir en 2020 dans ce cadre, en collaboration avec l'Université d'Arras et le Centre Georges Pompidou, est maintenue, hors cadre.

### 1.6. Italie

- L'accord-cadre de trois ans qui avait été signé en 2017 avec l'**Université Parthénope de Naples** a donné lieu à plusieurs collaborations. Christophe Meurée a ainsi été invité

à conférer deux séances du séminaire de l'école doctorale « *Eurolinguaggi e terminologie specialistiche* » (février 2019). Plusieurs projets de recherche en collaboration avec le Pr. Maria Giovanna Petrillo sont par ailleurs en cours (participations à des colloques et direction d'un numéro de la revue *Roman 20-50* sur Jean-Philippe Toussaint). L'ensemble de ces projets portent sur les spécificités de l'extrême contemporain dans la littérature belge de langue française. Un nouvel accord cadre de trois ans sera signé entre les deux institutions au début de l'année 2020.

- Dans le cadre d'une collaboration entre les AML et l'**Université de Bologne**, où se situe le plus ancien Centre d'études littéraires belges, a été finalisée la première version de l'édition génétique critique de *Glanures*, ensemble de textes inédits de **Thomas Owen**, établie par Fernando Funari (Université de Bologne) à partir du fonds d'archives conservé aux AML. Celle-ci s'inscrit dans un projet de valorisation plus large des **archives Owen**, dont il a notamment été question lors d'une réunion de travail qui s'est tenue à Bologne (Marc Quaghebeur). Il y a également été question de la publication future de l'étude de Benedetta De Bonis, réalisée dans une perspective comparatiste européenne et qui fait la part belle à **Henry Bauchau**. Notons également la publication d'un numéro de la revue *Interfrancophonies*, dirigé par B. De Bonis et F. Funari, qui compte deux articles des AML (voir *infra*).
- La collaboration s'est poursuivie avec l'**Université de Naples-Orientale**, où fut organisée une « Semaine belge », au cours de laquelle est intervenu Marc Quaghebeur (voir *infra*).

### 1.7. Pologne

- Dernière année de l'**accord bilatéral** avec la Pologne (WBI), avec les cours donnés à l'**Université Adam Mickiewicz de Poznań** par Marc Quaghebeur (voir *infra*), le travail sur les actes (à venir) du colloque *Transgressions* à l'**Université pédagogique de Cracovie**, ainsi que les **séjours de recherche aux AML** d'Agnieszka Kukuryk (U. pédagogique de Cracovie), Joanna Teklik et Anna Loba (U. A. Mickiewicz). Pour ce qui est des deux autres universités polonaises qui faisaient partie de cet accord, notons la présence de Marc Quaghebeur aux festivités du centenaire de l'**Université de Varsovie** (voir *infra*), ainsi que la **publication** à venir d'Alicja Slusarska, sur Henry Bauchau (voir *infra*), ainsi que des échanges sur le **théâtre africain** (Université Marie Curie de Lublin).

- Les échanges scientifiques noués de longue date et consolidés au fil du temps avec plusieurs universités polonaises, dans lesquelles la littérature belge francophone est très étudiée, principalement à travers des accords bilatéraux (WBI), sont arrivés à échéance. Aucun appel pour un accord de cette durée ne permettait de relancer la dynamique sur le long terme. Deux des établissements avec lesquels existait un partenariat ont néanmoins souhaité voir perdurer la collaboration avec les AML : deux projets ont ainsi été déposés conjointement auprès de WBI et de l'agence polonaise NAWA en décembre 2019. Le premier projet, intitulé « Pologne-Belgique : regards littéraires croisés », fédère des chercheurs de l'**Université de pédagogie de Cracovie**, de l'**Université libre de Bruxelles** et des AML. Le second, qui rassemble des partenaires de l'**Université Adam Mickiewicz de Poznan** et de l'**UCLouvain**, portera sur « La littérature face aux pouvoirs : le cas des lettres belges de langue française (XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles) ». Les **deux projets ont été acceptés** conjointement par **WBI, le FNRS et NAWA** en avril 2020 et bénéficieront d'un financement pour les années 2020-2021.

### 1.8. Portugal

- Du fait de la longue collaboration entre l'**Université de Coimbra** et les AML, Marc Quaghebeur a participé, le 22 mars 2019, à un séminaire-atelier suivi d'une réunion de travail autour des projets du Centre d'étude de la littérature belge de l'Université de Coimbra (**CELBUC**).
- Deux **publications** ont vu le jour en 2019 – *Écritures de femmes...* (« Documents pour l'Histoire des Francophonies ») et *Confluências* (revue), voir *infra* –, issues de deux **colloques** qui s'étaient tenus respectivement à l'Université de Porto en 2013 et à l'Université de Coimbra en 2012, coorganisés par les AML.

### 1.9. République tchèque

- Grâce aux bonnes relations établies avec l'Académie tchèque des Sciences (équivalent du FNRS) depuis plusieurs années, les AML ont été invités à intégrer le projet international IRN (*International Research Network*) : **Archives of International Theory: an Intercultural Approach to theoretical manuscripts (AITIA)**, piloté par Benedetta Zaccarello (Chargée de recherche au CNRS, affecté au Centre français en Sciences sociales – CEFRES de Prague). Il s'agit d'une recherche quinquennale de grande envergure autour des **manuscrits théoriques en sciences humaines**, qui bénéficie d'un financement du CNRS (France) et qui regroupe des chercheurs provenant

de France, d'Inde, de Norvège, de la République tchèque, de la Belgique et du Royaume-Uni.

- Si elle ne fait plus l'objet d'une convention bilatérale avec WBI, la collaboration s'est poursuivie néanmoins hors cadre avec l'Académie tchèque des Sciences, dans le but de finaliser l'**édition critique de la correspondance d'Ivan Diviš**, dont les AML conservent les archives (Fonds des écrivains en exil).
- Deux ensembles d'archives issus du **Fonds des écrivains en exil** ont paru en tchèque, grâce à Jan Rubeš, collaborateur scientifique des AML, et à Ivan Landa, directeur de recherches à l'**Institut de Philosophie de l'Académie tchèque des Sciences** :
  - *Materiály k teorii elit a k její kritice: od klasiků do sedmdesátých let 20. Století*, éd. Lubomír Sochor et Ondřej Lánský, Prague, Filosofia, « Emancipace a kritika », 2019.
  - Karl Korsch, *Marxismus a filosofie*, trad. Lubomír Sochor et Jiří Růžička, Prague, Filosofia, « Emancipace a kritika », 2019.

Un troisième volume, présentant la correspondance entre Ivan Diviš et Rio Preisner, devrait voir le jour en 2020, chez le même éditeur pragois.

## 2. Recherches en interne à propos de sujets d'expertise des AML

Grâce à l'expertise accumulée en termes de recherche par son personnel scientifique, les AML disposent en leur sein d'un **potentiel de recherche solide**, amené à encore se déployer. Sont ici privilégiés **les domaines d'étude qui exploitent et valorisent plus directement des archives** ou pour lesquels le personnel scientifique des AML dispose d'une **expertise reconnue**. Depuis 2019, le rôle de **coordination du premier assistant scientifique** a été renforcé, tout comme l'a été, par ailleurs, celui du premier assistant archivistique et informatique pour les domaines qui lui reviennent.

À titre d'illustration de ce potentiel, aperçu non exhaustif de quelques recherches en cours, par sujets :

- **François Emmanuel** : en écho à un premier lot d'archives de l'écrivain, édition du volume *Le Monde de François Emmanuel* (dir. Christophe Meurée, « Archives du Futur » ; direction d'un numéro de *Textyles* (Christophe Meurée & Laurence Boudart).
- **Exposition du littéraire et valorisation du patrimoine littéraire dans une perspective muséale** : rédaction de deux articles sur les bibliothèques d'écrivain

(Véronique Jago, Laurence Boudart) ; participation au groupe de travail international et interuniversitaire Muséalitté (liens entre littérature et musée) ; publication d'un article sur la patrimonialisation de la littérature (Christophe Meurée & Laurence Boudart) ; co-organisation d'une journée d'étude « Lieux et hors-lieux de l'exposition du littéraire », Université d'Arras, prévue en 2020 (Laurence Boudart).

- **Émile Verhaeren** : publication des *Écrits sur la littérature et les spectacles* (compilation de textes critiques) (Christophe Meurée, « Archives du Futur »).
- **Jean Louvet** : publication du *Théâtre V* (Vincent Radermecker, « Archives du futur »).
- **Jean-Claude Pirotte** : rapports entre œuvre littéraire et œuvre plastique, dans la perspective d'une exposition (Véronique Jago-Antoine).
- **Anthologie de la jeune poésie belge de langue française – en langue grecque** (Christophe Meurée et Christos Nikou, Athènes)
- **Maurice Maeterlinck** : postface de l'édition de *La Vie des Abeilles* et *L'intelligence des fleurs*, « Espace Nord » (Laurence Boudart) ; n°22 de la revue *Confluencias* (coédition AML et Université de Coimbra).
- **Afrique centrale** : édition de *L'Anthologie des textes fondateurs* ; édition critique du journal de Germain Bimpenza, Grand Maréchal de la Cour du roi Mwambutsa IV (finalisation d'un projet initié par Agnès Beziz-Cordova, lors de la précédente convention)
- **Jean-Philippe Toussaint** : direction d'un numéro de la revue *Roman 20-50*, « M. M. M. M. de Jean-Philippe Toussaint » (Christophe Meurée et Maria Giovanna Petrillo, décembre 2021).
- **Perspectives géocritiques sur la fiction en Belgique** : images de Bruxelles et de la Belgique en littérature)
- **Roman de l'extrême contemporain** : articles sur Nicolas Ancion, Grégoire Polet, Jean Bofane, Corinne Hoex, François Emmanuel, Antoine Wauters, Aïko Solovkine,... ; direction d'un numéro de la revue *Annali di l'Orientale* sur « Nouveaux paradigmes linguistiques dans la littérature belge francophone (de 1989 à aujourd'hui) » (Christophe Meurée et Maria Giovanna Petrillo, 2022)
- **Histoire de la scénographie en Belgique francophone** : publication d'entretiens avec des scénographes contemporains (réalisés par Dominique Dewind) et élaboration d'une synthèse sur la scénographie en Belgique francophone dans la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle, à partir des fonds détenus par les AML.

### 3. Collections éditoriales

Depuis octobre 2019, un important **chantier** visant à établir un **état des lieux** précis et une analyse diagnostique de la situation de l'édition des AML est en cours. Ainsi, les contrats en vigueur ont été rassemblés et étudiés, pour tous les **partenaires** des différentes collections (soit La Renaissance du Livre, MEO, L'Harmattan, PIE-Peter Lang, Didier Devillez) ; un état des stocks est toujours en cours, de même que l'analyse critique des chiffres de ventes, des moyens de diffusion, de distribution et de promotion. Malgré une vision encore fragmentaire de la situation, quelques **lignes d'actions prioritaires** se dégagent déjà, visant à :

- Établir de nouveaux partenariats là où les accords existants ne sont pas satisfaisants
- Resserrer les collections au profit des axes les plus porteurs, qui consolident l'identité des AML
- Diminuer les coûts de production
- Augmenter la visibilité et la distribution

Il s'agit d'un chantier de **longue haleine**, rendu très complexe par l'enchevêtrement des situations et la démultiplication des partenaires au fil des années. L'état préoccupant du référencement des titres des collections des AML, par exemple, dans les principales bases de données (comme la Banque du Livre ou Electre) reflète bien l'état d'une situation qui mettra encore plusieurs années à se stabiliser.

En parallèle, le **travail scientifique** s'est poursuivi en 2019, mettant en lumière la production suivante, déjà engagée ou planifiée, collection par collection :

#### « Archives du Futur »

- Christophe Meurée (dir.) *Le Monde de François Emmanuel* (2020)
- Émile Verhaeren, *Écrits sur la littérature et les spectacles*, édition critique établie par Christophe Meurée (2021)
- Jean Louvet, *Théâtre*, tome V, édition critique établie par Vincent Radermecker (2021)
- Émile Verhaeren, *Poésie complète* 12, édition critique établie par Michel Otten (2022)
- Jean Louvet, *Théâtre*, tome VI, édition critique établie par Vincent Radermecker (2022)

« Documents pour l'Histoire des Francophonies » (PIE-Peter Lang)

- Benedetta De Bonis, *Métamorphoses de l'image des Tartares dans la littérature européenne du XX<sup>e</sup> siècle* (2020)
- Marc Quaghebeur (dir.), *Résilience et modernité dans les littératures francophones* (2020)
- Marc Quaghebeur, *Histoire, Forme et Sens en littérature*, tome III (2020)
- Alicja Słusarska, *Les Constellations mythiques d'Henry Bauchau* (2020)
- Marc Quaghebeur, *Histoire, Forme et Sens en littérature*, tome IV (2021)
- Jean-Claude Kangomba, *L'Univers romanesque de Hubert Juin* (2021)

« Papier blanc, encre noire »

- *Anthologie des textes fondateurs de l'Afrique centrale*, édition établie par Emilienne Akonga, Jean-Claude Kangomba et Marc Quaghebeur (2020)
- Édition critique du *Journal* de Germain Bimpenza, Grand Maréchal de la Cour du roi Mwambutsa IV (Burundi) par Agnès Beziz-Cordova.

« Congo-Meuse »

- Placide Tempels, [Titre à déterminer]

#### 4. (Co-)organisation de colloques et de journées d'étude

Au cours de l'année 2019, les AML se sont investis dans la préparation de nombreuses **manifestations scientifiques**, dont la plupart se verront concrétisées durant les années 2020 et 2021. Les AML ont toutefois été partenaires du grand colloque international « **Lire, voir, penser l'œuvre de Jean-Philippe Toussaint** », qui s'est tenu à Bordeaux du 17 au 22 juin 2019, en présence de l'écrivain et retransmis en direct sur quatre sites internet ([http://www.jptoussaint.com/documents/c/c7/PROGRAMME\\_FINAL\\_COLLOQUE.pdf](http://www.jptoussaint.com/documents/c/c7/PROGRAMME_FINAL_COLLOQUE.pdf)).

#### 5. Élaboration d'outils de référence

##### 5.1. Livres

##### Membres du personnel des AML :

Laurent Déom, Sofiane Laghouati, Corentin Lahouste, Jérémy Lambert et **Christophe Meurée**, dir., *Faire lien. Autour de Myriam Watthee-Delmotte*, Louvain-la-Neuve, PUL, 2019.

### **Membres du conseil d'administration et collaborateurs scientifiques :**

**Marc Quaghebeur**, dir. (avec la collaboration de **Nicole Leclercq**), *Écritures de femmes en Belgique francophone après 1945*, Bruxelles-Berne, PIE-Peter Lang, « Documents pour l'Histoire des Francophonies », 2019.

Adeline Rossion et **Marc Quaghebeur**, *Jacques Meuris. L'expérience photographique*, Charleroi-Bruxelles, Musée de la Photographie-Archives & Musée de la Littérature, 2019.

### 5.2. Direction d'un numéro / dossier thématique de revue

#### **Membres du personnel des AML :**

**Dominique Dewind**, « Documenter le spectacle, un art éphémère = Het documenteren van het schouwspel : een vlutige kunst », in *Bladen voor Documentatie = Cahier de la Documentation*, Association Belge de Documentation, n° 3, septembre 2019, pp. 6-29.

### **Membres du conseil d'administration et collaborateurs scientifiques :**

**Francine Meurice**, *Actualité du patrimoine autobiographique. Bulletin de liaison des groupes de lecture APA-AML*, n°9, 2019.

### 5.3. Chapitres d'ouvrages

#### **Membres du personnel des AML :**

**Laurence Boudart**, « L'espace du deuil dans *Décidément je t'assassine* de Corinne Hoex », in Marc Quaghebeur, dir., *Écritures de femmes en Belgique francophone après 1945*, Bruxelles-Berne, P.I.E. Peter Lang, « Documents pour l'Histoire des Francophonies », pp. 305-321.

**Laurence Boudart**, « Postface », in Aïko Solovkine, *Rodéo*, Bruxelles, Les Impressions nouvelles, « Espace Nord », 2019, pp. 157-178.

**Christophe Meurée** et Matthieu Sergier, « L'imaginaire de la Belgique comme système de tenségrité », in Laurent Déom, Sofiane Laghouati, Corentin Lahouste, Jérémy Lambert et Christophe Meurée, *Faire lien. Autour de Myriam Watthee-Delmotte*, Louvain-la-Neuve, Presses universitaires de Louvain, 2019, pp. 69-77.

**Christophe Meurée**, « “Mais tout en te questionnant, je dis des choses”. Réinventer l'entretien d'art », in Michelle Royer et Lauren Upadhyay, dir., *Marguerite Duras à la croisée des arts*, Bruxelles-Berne, PIE-Peter Lang, « Marguerite Duras », 2019, pp. 15-25.

**Christophe Meurée**, « “Il m’a fallu vingt ans pour écrire ce que je viens de dire là”. L’entretien comme “déplacement de la littérature” (1974-1996) » in Olivier Ammour-Mayeur, Florence de Chalonge, Yann Mével et Catherine Rodgers, dir., *Marguerite Duras : passages, croisements, rencontres*, Paris, Classiques Garnier, « Cerisy / Littérature », 2019, pp. 241-254.

**Membres du conseil d’administration et collaborateurs scientifiques :**

**Philippe Greisch**, « *Promenade au Pont d’Oye, de la Bénédiction de la forêt de 1937 à nos jours* », in Annemarie Trekker, Michèle Garant et Louis Goffin, dir., *Le Château du Pont d’Oye. Une mémoire vivante*, Paris, L’Harmattan, « Encres de Vie », 2019, pp. 53-69.

**Philippe Greisch**, « Le Luxembourg, terre de culture : cinquante années d’initiatives et d’expériences », in Philippe Annaert, Catherine Lanneau & Vincent Dujardin, dir., *Charles-Ferdinand Nothomb. Un homme d’État, une époque*, Bruxelles, Archives générales du Royaume, « Studia », 2019, pp. 115-130.

**Dominique Ninanne**, « Espaces de l’enfance dans l’œuvre de Corinne Hoex », in Marc Quaghebeur, dir., *Écritures de femmes en Belgique francophone après 1945*, Bruxelles-Berne, PIE-Peter Lang, « Documents pour l’Histoire des Francophonies », 2019, pp. 273-304.

**Laurence Pieropan**, « Un infant portugais pour dire le fait colonial chez Simone Verdin », in Marc Quaghebeur, dir., *Écritures de femmes en Belgique francophone après 1945*, Bruxelles-Berne, PIE-Peter Lang, « Documents pour l’Histoire des Francophonies », 2019, pp. 109-128.

**Marc Quaghebeur**, « Jacques Meuris ou la morsure incertaine de la lumière », in Adeline Rossion et Marc Quaghebeur, *Jacques Meuris. L’expérience photographique*, Charleroi-Bruxelles, Musée de la Photographie-Archives & Musée de la Littérature, 2019, pp. 42-49.

**Marc Quaghebeur**, « L’impensable rencontre », in Beïda Chikhi, Ali Chibani et Karima Lazali, dir., *Nabile Fares. Un passager entre la lettre et la parole. Hommage collectif*, Alger, Koukou Éditions, 2019, pp. 217-222.

**Marc Quaghebeur**, « Éléments structurants du champ culturel francophone belge de l’après-guerre », in Vanda Mikšić et Sarah Yigit, dir., *Des prémices à la maturité : quelques jalons du champ culturel francophone belge*, Actes du colloque « Rencontres francophones à Zadar : La Belgique – littérature, langue, culture », Zadar, Morepress, 2019, Zadar, Morepress, 2019, pp. 12-62, en ligne : <https://morepress.unizd.hr/books/press/catalog/view/45/41/560-1>.

**Marc Quaghebeur**, « Histoire, Langue et clivages », in Mirosław Loba et Marta Sukiennicka, éd., *Histoire et imagination. Mélanges offerts à Wiesław Mateusz Malinowski*, Poznań, Wydawnictwo Naukowe UAM, 2019, pp. 131-140.

**Marc Quaghebeur**, « À l'unisson de l'histoire des genres, deux siècles d'écritures de femmes », in Marc Quaghebeur, dir., *Écritures de femmes en Belgique francophone après 1945*, Bruxelles-Berne, PIE-Peter Lang, « Documents pour l'Histoire des Francophonies, n.°48 », 2019, pp. 17-49.

**Sorin C. Stan**, « Le corps et son image. Éveil tragique d'une conscience dans *La Femme de Gilles* de Madeleine Bourdouxhe », in Vanda Mikšić et Sarah Yigit, dir., *Des prémices à la maturité : quelques jalons du champ culturel francophone belge. Actes du colloque « Rencontres francophones à Zadar : La Belgique – littérature, langue, culture »*, Zadar, Morepress, 2019, pp. 115-144, en ligne : <https://morepress.unizd.hr/books/press/catalog/view/45/41/563-1>.

#### 5.4. Articles dans des revues à comité de lecture

##### Membres du personnel des AML :

**Laurence Boudart**, « "S'il est un beau pays, c'est le nôtre, c'est notre chère Belgique". Portrait de la Belgique dans quelques manuels scolaires (1840-1940) », in *Textyles*, n°56, 2019, pp. 97-114.

**Laurence Boudart**, « De *La Vie des abeilles* à *El Espiritu de la colmena* : l'esthétique et la symbolique maeterlinckiennes revues par le cinéma de Víctor Érice », in *Confluências* (série belge), « Un vase clos par son immensité même. Mélanges francophones sur l'œuvre de Maurice Maeterlinck », dir. Maria de Jesus Cabral et Cristina Robalo Cordeiro, n°22, juin 2019, pp. 81-99.

**Jean-Claude Kangomba Lulamba**, « Nele Marian, première poétesse congolaise ? Les aléas d'un bilan patrimonial », in *Vitabu. Lectures congolaises*, n°1, décembre 2019, pp. 17-26.

**Christophe Meurée**, « Évanescences limites de l'infamie. À partir des œuvres à caractère antisémite d'Edmond Picard », in *Captures*, « Paroles diffamantes, images infamantes », dir. Ania Wroblewski, vol. 4, n°1, mai 2019, en ligne : <http://revuecaptures.org/node/3145>.

**Christophe Meurée**, « Des fenêtres sur l'infini ? Usages du cahier dans la construction de la posture chez Henry Bauchau », in *Études littéraires*, « Le carnet pour lui-même », dir. François Dumont, vol. 48, n°1-2, 2019, pp. 103-118.

**Alice Piemme et Marc Quaghebeur**, « À la pointe d'un théâtre belge et européen de la fin du XX<sup>e</sup> siècle », in *Interfrancophonies*, « Réécritures, traductions et adaptation dans le théâtre belge de langue française », dir. Benedetta De Bonis et Fernando Funari, n°10/2019, pp. 60-84, en ligne : [http://interfrancophonies.org/images/pdf/numero-10/IF1020196\\_QUAGHEBEUR\\_PIEMME.pdf](http://interfrancophonies.org/images/pdf/numero-10/IF1020196_QUAGHEBEUR_PIEMME.pdf).

#### **Membres du conseil d'administration et collaborateurs scientifiques :**

**Philippe Greisch**, « Marcel Clébant ou les trésors d'écriture et d'humanisme d'un homme de plume et d'action, précurseur du combat écologiste », in *Cahiers de l'Académie luxembourgeoise*, n°31, 2019, pp. 87-140.

**Dominique Ninanne**, « Enjeux de la parole théâtrale dans la réécriture de Christa Wolf par Michèle Fabien », in *Interfrancophonies*, « Réécriture, traduction et adaptation dans le théâtre belge de langue française », dir. Benedetta De Bonis et Fernando Funari, n°10, 2019, pp.114-132, en ligne : [http://interfrancophonies.org/images/pdf/numero-10/IF1020199\\_NINANNE.pdf](http://interfrancophonies.org/images/pdf/numero-10/IF1020199_NINANNE.pdf).

**Marc Quaghebeur**, « *L'Abbé Sétubal*. Quand le miracle va de pair avec le surplomb janséniste », in *Confluências* (série belge), « Un vase clos par son immensité même. Mélanges francophones sur l'œuvre de Maurice Maeterlinck », dir. Maria de Jesus Cabral et Cristina Robalo Cordeiro, n°22, juin 2019, pp. 101-111.

**Marc Quaghebeur**, « Revisitation d'un cadavre anonyme : enquête sur la contre-enquête de Kamel Daoud », in *Les Lettres romanes*, « Les manipulations multiples chez Albert Camus », dir. Amaury Dehoux et Vincent Engel, t. 73, n°1-2, 2019, pp. 215-237.

**Marc Quaghebeur**, « Baroque et Brièveté. Un pays, une histoire », in *Conversations. La revue des Études brachylogiques*, dir. Mansour M'Henni et Maria Giovanna Petrillo, n°8, second semestre 2019, pp. 25-35.

**Marc Quaghebeur**, « André Malraux, figure humaniste et essentielle du rachat. *La Raçon* de Paul Nothomb », in *Cahiers de l'Académie luxembourgeoise*, n°31, 2019, pp 141-177.

**Marc Quaghebeur**, « Les Archives & Musée de la Littérature », in *Contemporanea*, t. XXXVIII, n. 3, 2019, revue en ligne : <https://www.contemporanea.be/fr/article/20193-archieven-lang-les-archives-mus%C3%A9e-de-la-litt%C3%A9rature-aml>.

**Marc Quaghebeur**, « Transgressions, Histoire, Modulations génériques », in « Transgressions : pour un éclaircissement des pratiques contre-normatives dans les lettres

belges francophones (1830-2018) », dir. Agnieszka Kukurik et Przemyslaw Szczur, *Synergies Pologne*, n°16/2019, Sylvains-lez-Moulins, Gerflint.

### 5.5. Communications (colloques et journées d'étude)

#### Membres du personnel des AML :

**Laurence Boudart**, « L'immédiat après-guerre dans les lettres belges francophones : la question des revues », colloque « La Belgique et les traités de paix de Versailles à Sèvres (1919-1920) », dir. Michel Dumoulin et Catherine Lanneau, Collège Belgique, Académie royale de Belgique (Bruxelles), 11 mai 2019.

**Laurence Boudart** et **Véronique Jago-Antoine**, « “Prenez, lisez, voici mon corps.” Quand les bibliothèques d'écrivains entrent au musée », journée d'étude « Penser la bibliothèque. Bibliothèques d'écrivains et d'artistes belges XIX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles », *Textyles* et « Écrits d'artiste » (FNRS), ULB (Bruxelles), 17 mai 2019.

**Laurence Boudart**, « “L'heure de la justice ne sonne pas aux cadrans de ce monde”. La question de la justice dans deux œuvres de guerre de Maurice Maeterlinck », colloque « L'idée de la justice dans la littérature francophone de Belgique », dir. Joanna Teklik et Bernard Ribémont, Université Adam Mickiewicz (Poznań, Pologne), 5 décembre 2019.

Christophe Collard et **Christophe Meurée**, « Les visions de Jaco Van Dormael », colloque « Visions et apparitions au cinéma », dir. Arnaud Join-Lambert, Sébastien Févry et Serge Goriély, Musée L-UCLouvain (Louvain-la-Neuve), 12-13 décembre 2019.

**Christophe Meurée**, « Tout ou rien : anatomie du sujet apocalyptique », journée d'étude « Réécritures de l'Apocalypse dans la littérature écologique », dir. Aude Volpilhac et Fabien Revol, Université catholique de Lyon (France), 17 janvier 2019.

**Christophe Meurée**, « La groupie se rebiffe : Marguerite Duras et le cinéma anglo-saxon », journée d'étude « Marguerite Duras et le monde anglo-saxon », dir. Françoise Barbé-Petit et Florence de Chalonge, Université de Lille (France), 15 mars 2019.

**Christophe Meurée** et Maria Giovanna Petrillo, « “Dire je sans le penser” : qui êtes-vous, Monsieur Jean-Philippe Toussaint ? », colloque « Lire, voir, penser l'œuvre de Jean-Philippe Toussaint », dir. Jean-Michel Devésa, Librairie Mollat-Station Ausone (Bordeaux, France), 18-21 juin 2019.

#### Membres du conseil d'administration et collaborateurs scientifiques :

**Francine Meurice**, « Les récits de voyage en Amérique latine du fonds du patrimoine autobiographique belge inédit. Les Mémoires d'Alfred de Bruçq au 19<sup>e</sup> siècle et l'autobiographie épistolaire de François Houtart dans la seconde moitié du 20<sup>e</sup> siècle », colloque « The Low Countries and Latin America from the 19th Century until Present: Interdisciplinary Perspectives on Shared Histories and Sources », dir. Kim Christiaens, Rafael Pedemonte et Joren Janssens, KADOC-KULeuven (Louvain), 8-10 avril 2019.

**Marc Quaghebeur**, « L'interpellation kaliskienne », journée d'étude « Poétique(s) du réel dans le théâtre francophone : une approche des pratiques contemporaines », comité d'organisation Vilmos Bárdosi, Krisztina Horváth, David Szabó et Stéphane Carlier, Université Eötvös Loránd (Budapest), 5 mars 2019.

**Marc Quaghebeur**, « La Forme pour faire surgir l'Histoire occultée, brisée », colloque « Au croisement des cultures, des discours et des langues. Cent ans d'études romanes à l'Université de Varsovie », dir. Małgorzata Sokołowicz, Université de Varsovie (Pologne), 18-19 octobre 2019.

**Marc Quaghebeur**, « Henry Bauchau. Une œuvre marquée au sceau du procès qui lui fut intenté », colloque « Droit et justice dans la littérature francophone de Belgique », dir. Joanna Teklik et Bernard Ribémont, Université Adam Mickiewicz (Poznań), 5-6 décembre 2019.

**Jan Rubes**, « Reflexions on Selective Memory », colloque « La mémoire du communisme, ses formes et ses significations », Goethe Institut de Prague / Académie tchèque des Sciences, 17-18 septembre 2019.

## 6. Expertise scientifique

### 6.1. Évaluation d'articles pour des revues scientifique reconnues, pour des éditeurs et des collections

Les membres des AML sont sollicités pour leur **expertise scientifique**, tant par des revues spécialisées que par des maisons d'édition ou par d'autres institutions, en Belgique comme à l'étranger. Les collaborations peuvent être soit structurelles, soit, pour l'évaluation par les pairs, ponctuelles.

#### Présence dans des comités scientifiques / comités éditoriaux

- Collection Espace Nord (**Laurence Boudart**)
- Collection Marguerite Duras, chez PIE-Peter Lang (**Christophe Meurée**)
- Presses Universitaires de Lubumbashi (**Jean-Claude Kangomba Lulamba**)

- *Annales des langues et des littératures romanes* (Craiova) (**Jean-Claude Kangomba Lulamba**)
- *e-cuadernos CES* (**Jean-Claude Kangomba Lulamba**)
- *Interférences littéraires / Littéraire interferences* (**Christophe Meurée**)
- *Les Lettres romanes* (**Christophe Meurée**)
- *Ligatures* (**Véronique Jago-Antoine**)
- *Revue belge de philologie et d'histoire* (**Laurence Boudart**)
- *Textyles* (**Laurence Boudart, Véronique Jago-Antoine et Marc Quaghebeur**)
- *Vitabu* (**Jean-Claude Kangomba Lulamba**)

#### **Expertises ponctuelles dans des revues**

- *Anales de Filología Francesa* (Université de Murcie), article sur Amélie Nothomb (**Dominique Ninanne**).
- *Études françaises*, article sur Jean-Philippe Toussaint (**Christophe Meurée**).
- *Études littéraires*, numéro consacré à « Littérature francophone de Belgique sur le fil » (**Marc Quaghebeur**).
- *Parallèles*, article sur Maurice Maeterlinck (**Marc Quaghebeur**).

#### **Présence dans le comité scientifique ou exécutif d'autres institutions**

- Association européenne d'études francophones (**Marc Quaghebeur**, président)
- La Bellone (**Marc Quaghebeur**, membre du conseil d'administration)
- Bibliotheca Wittrockiana (**Véronique Jago-Antoine**, membre du triumvirat du comité scientifique).
- *Italiques* (**Marie-France Renard**, vice-présidente).
- *Institute for Field Education* (**Luc Wanlin**, membre du conseil d'administration).
- SIBMAS internationale (**Dominique Dewind**, membre du comité exécutif).
- Société internationale Marguerite Duras (**Christophe Meurée**, vice-président en charge des questions scientifiques et éditoriales).

### 6.2. Implication dans des thèses et des mémoires, en Belgique et à l'étranger

#### **Codirection de thèses**

**Membres du personnel des AML :**

Maxime Thiry (UCLouvain, Louvain-la-Neuve), *Pour une poétique de l'icône dans les lettres francophones de Belgique, des années surréalistes à nos jours*, dir. Michel Lisse et **Christophe Meurée**. Épreuve de confirmation (réussie) le 4 novembre 2019.

#### **Membres du conseil d'administration et collaborateurs scientifiques :**

Stéphanie Crêteur (Université Laval de Québec, Canada), *La Mélancolie et la nostalgie structurantes dans les œuvres de Paul Willems, Henry Bauchau et Pierre Mertens*, dir. Christiane Kègle et **Marc Quaghebeur**.

Marie Giraud (Université Jagellonne de Cracovie, Pologne). Thèse consacrée à l'*Engagement dans la littérature francophone de Belgique*, dir. **Marc Quaghebeur** et Waclaw Rapak.

Guy Keba (Université de Lubumbashi, RDC), *Images du Congo dans les œuvres belges et congolaises*, dir. **Marc Quaghebeur** et Antoine Tshitungu Kongolo.

Hind Moutai (Université Hassan II, Casablanca, Maroc), *Suzanne Lilar et l'érotisme plotinicien*, dir. Samira Douider et **Marc Quaghebeur**.

Sorin Stan (Université Laval de Québec, Canada), *Stratégies de « (re)mise en Histoire » à l'aube des francophonies littéraires : Charles De Coster, Charles-Ferdinand Ramuz, Aimé Césaire, Yacine Kateb*, dir. Anne-Marie Fortier et **Marc Quaghebeur**.

#### **Comités d'accompagnement de thèses**

Pauline Basso (UCLouvain), *La Manipulation de l'image matérielle dans la création littéraire chez Henry Bauchau, Michel Butor, Italo Calvino et Georges Perec. De la marge au centre*, dir. Anne Reverseau (**Christophe Meurée**).

Matthias De Jonghe (UCLouvain / KULeuven), *The Author as Mediatized Body, or How to Stage the Author as Generic Agent?*, dir. Myriam Watthee-Delmotte et David Martens (**Christophe Meurée**).

Ariane Savoie (Université du Québec à Montréal / UCLouvain), *From Literary Work to Electronic Texts*, dir. Bertrand Gervais et Michel Lisse (**Christophe Meurée**). Thèse interrompue en septembre 2019.

Guillaume Willem (KULeuven / UCLouvain), *The Literary Interview*, dir. David Martens et Myriam Watthee-Delmotte (**Christophe Meurée**).

#### **Encadrement ponctuel de recherches doctorales sur les fonds des AML**

Guy Keba (Université de Lumumbashi, RDC), *Images du Congo chez six écrivains francophones : Charles Cudell, Grégoire Pessaret, Daniel Gilles, Thomas Mpyoi-Buatu, Gérard Adam* (**Jean-Claude Kangomba Lulamba**).

Arlette Kifuangasi (KULeuven / Université de Metz), thèse sur Lomami Tchibamba et Henri Lopes, titre non déterminé (**Jean-Claude Kangomba Lulamba**).

Joseph Muluba (ISP/Gombe de Kinshasa, RDC), *La Promotion de la littérature congolaise par adaptation des textes romanesques au théâtre. Propositions théoriques et didactiques* (**Jean-Claude Kangomba Lulamba**).

Georges Songabo (ISP/Gombe de Kinshasa, RDC), *La Re-lecture de la lecture des textes littéraires francophones de Marc Quaghebeur. Cas de la région des Grands-Lacs. Essai d'analyse pragmatique et historique* (**Jean-Claude Kangomba Lulamba**).

### **Jury de thèses**

Vincent Tasselli (Université Côte d'Azur à Nice), *L'Union des contraires dans l'univers de Marguerite Duras ; une tentative désespérée jusqu'au bout de l'échec (proposition d'analyse archétypale de l'imaginaire durassien)*, dir. Béatrice Bonhomme, soutenance le 21 mai 2019 (**Christophe Meurée**, rapporteur externe).

### **(Co)direction de mémoires / TFE**

Edoé Atchiki (Institut Lallemand), *Dépouillement d'un fonds d'archives : le Studio-Théâtre de La Louvière*, dir. **Dominique Dewind**.

Jenab Camara (IFE), *En quoi l'insécurité linguistique est-elle susceptible de freiner les demandeurs d'asile dans leur parcours d'intégration ?*, dir. **Christophe Meurée**.

Erwan Eschenhorn (Institut Lallemand), *Comment promouvoir les archives au moyen d'un site web ?*, dir. **Dominique Dewind**.

Marina Sonn (IFE), *L'Art comme dialogue*, dir. **Christophe Meurée**.

Theodore Wansink (IFE), *Belgywood. La promotion du court métrage belge*, dir. **Christophe Meurée**.

### **Jury de mémoires / TFE**

Johanne Raya Ruiz (IESSID), « Valorisation du fonds local du Centre d'Art du Rouge-Cloître à travers un produit documentaire ludoéducatif et un module de photothèque via PMB et sa

fonctionnalité de géoréférencement », soutenance le 20 juin 2019 (**Laurence Boudart**, membre du jury).

## 7. Expertise archivistique

La **KBR** a l'intention de poser sa candidature auprès de **ISNI International Agency** afin de devenir le bureau d'enregistrement des numéros ISNI pour la Belgique. Dans ce cadre, les responsables du service Bibliographie de Belgique ont pris contact avec les AML afin d'obtenir de ceux-ci une liste la plus complète possible d'auteurs belges, avec dates de naissance et décès si elles sont connues. Une réunion de travail préparatoire a déjà eu lieu, rassemblant entre autres les responsables informatiques des deux institutions, pour établir le protocole d'échange des données et de désambiguïsation des personnes, en vue d'un premier test d'import en 2020.

## 8. Expertise pédagogique

### Membres du personnel des AML :

**Laurence Boudart**, « La conservation du patrimoine littéraire en Belgique francophone », séminaire donné à des étudiants d'études françaises de l'Université de Valladolid (Espagne), 18 mars 2019.

**Laurence Boudart**, « Les grands noms de la culture belge », cours théorique et pratique destiné aux étudiants de 1<sup>e</sup> et 2<sup>e</sup> années en études françaises de l'Université de Valladolid (Espagne), 21 mars 2019.

**Laurence Boudart**, « Les écrivains belges contemporains », cours théorique et pratique destiné aux étudiants de 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> années en études françaises de l'Université de Valladolid (Espagne), 22 mars 2019.

**Laurence Boudart**, **Véronique Jago-Antoine**, **Jean-Claude Kangomba Lulamba**, **Christophe Meurée** et **Luc Wanlin**, cours de littérature et culture belges francophones pour les étudiants américains de l'*Institute for Field Education* (Bruxelles), 18 heures de cours / semestre.

**Jean-Claude Kangomba Lulamba**, titulaire invité des cours de Questions spéciales de littérature francophone (75h) et de Questions spéciales de littérature congolaise (60h) à l'ISP/Gombe (Kinshasa, RDC), du 4 avril au 8 mai 2019.

**Christophe Meurée**, « La variété diatopique du français de Belgique : un cas d'identité impossible au sein de la francophonie ou comment écrire dans une langue non propre ? »

conférence invitée dans le cadre du séminaire doctoral « *Eurolinguaggi e terminologie specialistiche* » de l'Università degli Studi di Napoli « Parthenope » (Naples, Italie), 19 février 2019.

**Christophe Meurée**, « Que devient une langue non propre dans un monde globalisé ? », conférence invitée dans le cadre du séminaire doctoral « *Eurolinguaggi e terminologie specialistiche* » de l'Università degli Studi di Napoli « Parthenope » (Naples, Italie), 22 février 2019.

#### **Membres du conseil d'administration et collaborateurs scientifiques :**

**Marc Quaghebeur**, « Le cycle thébain, curieux module de l'œuvre d'Henry Bauchau », cours à l'Università del Piemonte Orientale Amedeo Avogadro (Vercelli, Italie), 21 février 2019.

**Marc Quaghebeur**, « Introduction à l'œuvre de René Kalisky : insertion historique, dramaturgie, évolution de l'œuvre », cours à l'Université de Bologne (Italie), 19 mars 2019.

**Marc Quaghebeur**, « Analyse d'*Europa* de René Kalisky », cours à l'Université de Bologne (Italie), 20 mars 2019.

**Marc Quaghebeur**, « Promenade printanière dans les lettres belges », cours à l'Université Adam Mickiewicz (Poznań, Pologne), 15 mai 2019.

**Marc Quaghebeur**, « Belgique francophone, une littérature aussi singulière que l'Histoire du pays », séminaire dans le cadre du cycle de séminaires « Lingue, Letterature e Culture del Belgio », dir. Maria Centrella et Franco Paris, Università degli studi di Napoli L'Orientale, 21 mai 2019.

**Marc Quaghebeur**, « René Kalisky, dramaturge de la modernité et de l'Histoire », cours à l'Università degli studi di Napoli L'Orientale (Naples, Italie), 22 mai 2019.

**Jan Rubes**, titulaire invité du cours sur « L'histoire sociale de l'Europe centrale aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècle », Institut des Sciences politiques de Dijon, janvier-mai 2019.

## 9. Vulgarisation scientifique à partir des archives des AML

### 9.1. Chroniques et articles de vulgarisation

À la suite de la fructueuse première expérience de **chronique régulière** dans *Le Carnet et les instants*, l'institution a souhaité multiplier les interventions dans plusieurs publications à destination du **grand public**, en vue de pérenniser la collaboration, d'octroyer une plus grande

visibilité à l'institution et à ses archives, et d'ancrer solidement le rôle des AML dans les champs de la littérature et du patrimoine.

- **Le Carnet et les Instants (chronique : « Les instantanés des AML »)** : texte de vulgarisation concernant un ou plusieurs documents d'archives extraits des collections, rédigé par un membre des AML.
- **La Revue générale** : transcription de tout ou partie d'une archive conservée aux AML, en lien direct avec la thématique du dossier du numéro.
- **Mémoires du Congo** : un texte de vulgarisation scientifique rédigé par un membre des AML, au sein d'une chronique clairement identifiée.
- **Francophonie vivante** : collaborations non sérielles mais fréquentes.
- **Textyles** : chronique régulière présentant un dépouillement de fonds totalement achevé. Si *Textyles* est bel et bien une publication scientifique reconnue, la « chronique des AML » a vocation à s'ouvrir à un public non spécialisé, ce que permet notamment la mise en ligne de la revue.

#### Membres du personnel :

**Laurence Boudart**, « Nos écrivains et la Grande Guerre », in *Le Carnet et les Instants*, n°201, janvier-mars 2019, pp. 23-26.

**Laurence Boudart**, « Un Maeterlinck patriote », in *Le Carnet et les Instants*, n° 202, avril-juin 2019, pp. 36-39.

**Laurence Boudart**, « Les canonnades de *La Bataille littéraire* », *Le Carnet et les Instants*, n° 204, octobre-décembre 2019, pp. 41-43.

**Laurence Boudart** et **Christophe Meurée**, « Le futur de l'archive et l'archive de demain », in *Francophonie vivante*, « Archives : le futur du passé », dir. Myriam Watthee-Delmotte, 2019/1, pp. 29-34.

**Saskia Bursens**, « Le fonds Désiré-Joseph d'Orbaix », in *Textyles*, n°56, 2019, pp. 181-186.

**Dominique Dewind** et **Vincent Radermecker**, « Archiver le théâtre ou comment garder les traces d'un art éphémère », in *Bladen voor Documentatie = Cahier de la Documentation*, Association Belge de Documentation, n° 3, septembre 2019, pp. 23-25.

**Véronique Jago-Antoine**, « Quand le livre sort de ses gonds. Images et collages transformistes chez Jean de Boschère », in *Francophonie vivante*, « Livres d'art, arts du livre », dir. Géraldine David et Perrine Estienne, 2019/2, pp. 102-110.

**Jean-Claude Kangomba Lulamba**, « Thadée Badibanga, premier écrivain congolais ? Chimères et vérités », in *Mémoires du Congo et du Ruanda-Urundi*, n° 49, mars 2019, pp. 32-34.

**Christophe Meurée**, « Aujourd’hui plus qu’alors et moins que demain : les pratiques diaristiques de l’écrivain Bauchau », in *Le Carnet et les instants*, n°203, juillet-septembre 2019, pp. 40-42.

**Mélanie Michelet**, « Le fonds Adrien Jans », in *Textyles*, n°57, 2019, pp. 185-190.

**Vincent Radermecker**, « Les archives de Franz Ansel », in *Textyles*, n°54, 2019, pp. 193-196.

#### **Membres du conseil d’administration et collaborateurs scientifiques :**

**Philippe Greisch**, « Stéphane Rey critique d’art », in *Les Amis de L’Ardenne*, « Thomas Owen Prince du fantastique », n°65, septembre 2019, pp. 72-85.

**Laurence Pieropan**, « Lancement de la Chaire “Mondes francophones” », in *Francophonie vivante*, 2019/2, pp. 185-186.

**Marc Quaghebeur**, « Multiple et d’autant plus secret – toujours préservé », in *Les Amis de l’Ardenne*, « Thomas Owen, Prince du fantastique », n°65, septembre 2019, pp. 55-59.

**Marie-France Renard**, « La littérature francophone de Belgique de 1914 à 1944 », in *Nouvelles de Flandre*, janvier-mars 2019, pp. 15-16.

#### **9.2. Posters, capsules vidéos, fiches recherche**

#### **Membres du conseil d’administration et collaborateurs scientifiques :**

**Laurence Pieropan**, « 2. FLE : atouts de la littérature francophone », in *Journée scientifique du pôle hainuyer « Quelles recherches en éducation au bénéfice de la Société ? »*, Fiches-recherche, site de la Haute École en Hainaut – campus pédagogique à Mons, 7 mai 2019, p. 9, p. 10-11. (Fiches-recherche en ligne sur le site du Pôle hainuyer, « Fiche recherche » : <https://www.polehainuyer.be/app/uploads/2019/06/Recueil-Fiches-Recherche.pdf>)

**Laurence Pieropan**, « 3. Cours de français : littérature belge et TICE », in *Journée scientifique du pôle hainuyer « Quelles recherches en éducation au bénéfice de la Société ? »*, Fiches-recherche, site de la Haute École en Hainaut – campus pédagogique à Mons, 7 mai 2019, p. 9, p. 11-12. (Fiches-recherche en ligne sur le site du Pôle hainuyer, « Fiche recherche » : <https://www.polehainuyer.be/app/uploads/2019/06/Recueil-Fiches-Recherche.pdf>)

### 9.3. Introductions, éditoriaux, comptes rendus, etc.

#### Membres du personnel :

Florence de Chalonge et **Christophe Meurée**, « Éditorial », in *Bulletin de la Société internationale Marguerite Duras*, n°38, vol. 1, 2019, pp. 2-3, en ligne : <https://margueriteduras.wixsite.com/simd/le-bulletin>.

Laurent Déom, Sofiane Laghouati, Corentin Lahouste, Jérémy Lambert et **Christophe Meurée**, « Liminaire », in Laurent Déom, Sofiane Laghouati, Corentin Lahouste, Jérémy Lambert et Christophe Meurée, dir., *Faire lien. Autour de Myriam Watthee-Delmotte*, Louvain-la-Neuve, PUL, 2019, pp. 11-14.

**Christophe Meurée**, compte rendu de Laurent Nunez, *L'Énigme des premières phrases*, Paris, Grasset, 2017, in *Bulletin de la Société Marguerite Duras*, 2019, en ligne : <https://margueriteduras.wixsite.com/simd/le-bulletin>.

#### Membres du conseil d'administration et collaborateurs scientifiques :

**Francine Meurice** et **Marc Quaghebeur**, « Présentation du numéro », in *Actualités du Patrimoine autobiographique. Bulletin de liaison APA-AML*, n.°9, 2019, pp. 1-3.

**Laurence Pieropan**, Jérémy Lambert, et François-Xavier Lavenne, « Éditorial », in *Francophonie vivante*, 2019/2, pp. 5-6.

**Marc Quaghebeur**, « Avant-propos », in Marc Quaghebeur, dir., *Écritures de femmes en Belgique francophone après 1945*, Bruxelles-Berne, PIE-Peter Lang, « Documents pour l'Histoire des Francophonies », 2019, pp. 11-14.

## 10. Rayonnement scientifique des AML

### 10.1. Participation à des jurys de prix littéraires

#### Membres du personnel :

**Laurence Boudart**, membre du jury du Prix triennal de prose de la Fédération Wallonie-Bruxelles 2019.

**Christophe Meurée**, **Marc Quaghebeur** et **Marie-France Renard**, membres du jury du Prix *Italiques* 2019.

**Christophe Meurée**, membre du jury du Prix Maurice Carême 2019.

### **Membres du conseil d'administration et collaborateurs scientifiques :**

**Marc Quaghebeur** et **Marie-France Renard**, membres du jury du Grand Prix triennal de Littérature française de la ville de Tournai.

#### **10.2. Conférences invitées**

##### **Membres du personnel des AML :**

**Laurence Boudart**, « *La Légende d'Ulenspiegel* : entre mythe, Histoire et littérature », conférence invitée par le Cercle Richelieu de Namur, 14 février 2019.

**Laurence Boudart**, « Les Royaumes des Pays-Bas et de la Belgique, une création de l'Europe après Napoléon », conférence invitée dans le cadre des Journées de la Francophonie de l'Université de Valladolid (Espagne), 19 mars 2019.

**Laurence Boudart**, « Le Nobel belge », conférence invitée dans le cadre du colloque « Prix littéraires », Bibliothèque des Riches-Claires (Bruxelles), 23 novembre 2019.

#### **10.3. Participation à des comités scientifiques / d'organisation**

##### **Membres du conseil d'administration et collaborateurs scientifiques :**

**Marc Quaghebeur**, membre du comité scientifique et du comité d'organisation du colloque « Oser la langue », dir. Cristina Robalo Cordeiro, Université de Coimbra (Portugal), 26-27 mars 2020.

#### **10.4. Présidence de séance**

##### **Membres du personnel des AML :**

**Christophe Meurée**, présidence de la première séance de l'après-midi de la journée d'étude « Marguerite Duras et le monde anglo-saxon », dir. Françoise Barbé-Petit et Florence de Chalonge, Université de Lille (France), 15 mars 2019.

##### **Membres du conseil d'administration et collaborateurs scientifiques :**

**Marc Quaghebeur**, présidence de la séance « Porter un témoignage », colloque « Au croisement des cultures, des discours et des langues. Cent ans d'études romanes à l'Université de Varsovie », dir. Małgorzata Sokołowicz, Université de Varsovie (Pologne), 18-19 octobre 2019.

## 10.5. Introductions, conclusions

### Membres du personnel des AML :

Laurent Déom, Sofiane Laghouati, Corentin Lahouste et **Christophe Meurée**, discours d'introduction à la cérémonie d'éméritat de Myriam Watthee-Delmotte, UCLouvain (Louvain-la-Neuve), 11 octobre 2020.

## 10.6. Tables rondes, débats et manifestations publiques

### Membres du personnel des AML :

**Laurence Boudart**, animation d'une rencontre autour du livre *Trois incendies*, de Vinciane Moeschler, Librairie La Licorne (Uccle), 14 mai 2019.

**Laurence Boudart**, « Les archives de la promotion du livre », participation à une table ronde dans le cadre du colloque « Lis tes pubs ! », congrès international de l'ANR LittéPub, Académie royale de Langue et Littérature françaises de Belgique (Bruxelles), 12 juin 2019.

**Laurence Boudart**, François-Xavier Lavenne et David Martens, « Présentation *work-in-progress* de l'exposition en ligne *Les écrivains belges et la publicité* », prise de parole dans le cadre du colloque « Lis tes pubs ! », congrès international de l'ANR LittéPub, Académie royale de Langue et Littérature françaises de Belgique (Bruxelles), 12 juin 2019.

**Laurence Boudart**, « Voorstelling collectie Espace Nord », participation à une table ronde dans le cadre du « Dag van de Franstalige Literatuur », Boekenbeurs (Anvers), 2 novembre 2019.

**Laurence Boudart**, animation d'une rencontre autour de l'exposition « José-André Lacour, le caméléon des lettres belges », Maison du Livre (Saint-Gilles), 19 novembre 2019.

**Laurence Boudart**, « Les prix littéraires, une déferlante automnale... Stop ou encore ? », participation à une table ronde dans le cadre du colloque « Prix littéraires », Bibliothèque des Riches-Clares (Bruxelles), 23 novembre 2019.

**Véronique Jago-Antoine**, dialogue avec Michel Wittock à propos de reliures d'œuvres d'Émile Verhaeren et de Pierre Alechinsky, dans le cadre de la réalisation d'un portrait vidéo du collectionneur, Bibliotheca Wittockiana, 18 décembre 2019.

**Jean-Claude Kangomba Lulamba**, animation d'une rencontre autour du livre *J'irai danser sur la tombe de Senghor* de Blaise Ndala, librairie Pépites blues (Ixelles), 22 octobre 2019.

**Jean-Claude Kangomba Lulamba**, conférence sur Léopold II et la création de l'EIC et présentation de *L'Œuvre complète* de Stefano Kaoze, Musée de Tervuren, jeudi 17 octobre 2019.

**Christophe Meurée**, participation à une table ronde autour du spectacle *Anywhere*, adapté d'*Œdipe sur la route* d'Henry Bauchau, Compagnie Théâtre de l'Entrouvert (Théâtre 140, Bruxelles), 5 décembre 2019.

**Christophe Meurée**, participation à la table ronde de la journée d'étude « L'écrivain iconographe : manipulation et agencement d'images », organisée par Anne Reverseau et l'ERC « Handling » de l'UCLouvain (Louvain-la-Neuve), 9 septembre 2019.

**Christophe Meurée**, animation d'une rencontre autour du spectacle *La Traversée du désir*, adapté de Marguerite Duras, Compagnie What If ? (Théâtre de la Vie, Bruxelles), 15 février 2019.

#### **Membres du conseil d'administration et collaborateurs scientifiques :**

**Laurence Pieropan**, « “La bodega” de Charles Bertin : de l'archive à l'œuvre », soirée d'hommage à Charles Bertin dans le cadre de l'exposition *Il y a cent ans naissait Charles Bertin*, Fondation Losseau (Mons), 22 novembre 2019.

**Laurence Pieropan**, présentation de l'Association Charles Plisnier et de ses missions, lors de la journée d'étude « Archives. Le futur du passé » organisée à l'occasion de la publication de la revue *Francophonie vivante*, 2019/2, Bibliotheca Wittockiana (Bruxelles), 6 avril 2019.

**Marc Quaghebeur**, participation à la table ronde de la journée d'étude « Horizon(s) de la francophonie. Bilans et perspectives à partir du manifeste *Pour une littérature-monde en français* », dir. Vincent Engel et Amaury Dehoux, UCLouvain (Louvain-la-Neuve), 26 février 2019.

**Marc Quaghebeur**, discours à l'occasion du centenaire de la création de la chaire de philosophie romane (« Stulecie powołania Katedry Filologii Romańskiej. 1919-2019 »), Université Adam Mickiewicz (Poznań), 15 mai 2019.

**Marc Quaghebeur**, discours de remise du Grand Prix triennal de Littérature française de la ville de Tournai à Céline Delbecq pour sa pièce *Le vent souffle sur Erzébeth*, Halle aux Draps (Tournai), 8 novembre 2019.

**Marie-France Renard**, présentation du volume de Gaetano Cortese, *Il Palazzo di avenue Legrand, residenza dell'Ambasciatrice d'Italia*, Ambassade d'Italie à Bruxelles, 16 mai 2019.

## Axe 5 : Activités muséales

### 1. Expositions temporaires

La suppression de l'espace muséal propre, installé jusque-là dans la salle de lecture, contraint les AML à chercher, plus que jamais, de nouveaux partenariats, à Bruxelles, en Wallonie et à l'étranger. Inaugurée en novembre 2018 et démontée fin mars 2019, « **La guerre de nos écrivains** » s'avère être la **dernière exposition intramuros** organisée par les AML. À compter du printemps 2019, l'activité muséale des AML s'est donc jouée exclusivement dans le cadre de partenariats avec d'autres institutions.

a.) Deux expositions des AML, **initiées en 2018** dans le cadre du 60<sup>e</sup> anniversaire de l'institution, ont été prolongées en 2019 :

1. « **L'œuvre au miroir des mots** » – Musée des Beaux-Arts de Tournai – 12.10.2018>21.04.2019

La mise en commun des collections des Archives & Musée de la Littérature et du Musée des Beaux-Arts de Tournai, à l'occasion des anniversaires respectifs de leur création, a déployé, dans l'espace muséal unique conçu par Victor Horta, la peinture du XIX<sup>e</sup> siècle sous l'œil attentif d'un des grands écrivains belges de l'époque, Georges Rodenbach.

2. « **"Je vous regarde" : Tracés des lettres belges** » – Bozar – 4/12/2018>2/9/2019

Présentation singulière de traces de la production littéraire francophone, à travers la reproduction grand format de manuscrits, photographies, poèmes, et l'exposition d'affiches de théâtre et de quelques bustes.

b) Deux **nouvelles expositions des AML** ont vu le jour en 2019 :

1. « **De la plume à l'objectif** » – Théâtre 140 (Schaerbeek) – 5/10>17/11/19

Exposition qui se veut une digression sur le concept de posture, celle de l'auteur au sens large, composée de photographies d'auteurs et d'acteurs du monde culturel belge contemporain, revues et corrigées par l'œil d'Alice Piemme, photographe des AML. Le hasard a voulu que cette exposition ait été visible au moment de la remise du Prix triennal de prose de la Fédération Wallonie-Bruxelles, événement qui lui a donné une belle visibilité.

2. « **Tous en scène ! Relations théâtrales belgo-tchèques** » – Maison européenne des langues (Pilsen, République tchèque) – 6/11>29/11/2019

Présentation de quelques-unes des collaborations fécondes qui se sont tissées entre la République tchèque et la Belgique francophone dans le domaine théâtral des 60 dernières années, notamment autour du travail innovant du metteur en scène Otomar Krejča, des réflexions sur la scénographie qui caractérisèrent plusieurs des Quadriennales de Prague, et de l'événement culturel le plus récent qui lia Pilsen et Mons, capitales européennes de la culture en 2015, à travers le spectacle bilingue *Ubus*. Ont été exposés livres, affiches, photographies et manuscrits.

c.) Une exposition **en partenariat** :

1. « **L'expérience photographique. Jacques Meuris** » – Musée de la photographie de Charleroi - 26.1.2019 > 12.5.2019

Figure atypique dans la sphère culturelle belge de l'après-guerre, Jacques Meuris, dont les AML conservent le fonds d'archives, est l'auteur de nombreux textes tant littéraires que poétiques ou critiques. Dès les années 1950, il développe un intérêt pour la photographie. L'exposition donne à voir la perméabilité de l'artiste aux influences et aux idées de son temps et notamment, de façon durable, à l'énergie nouvelle dégagée par le surréalisme, à travers des images plus connues ou attendues, mais elle fait également la part belle à une sélection de séquences inédites, puisées au sein de ses planches-contacts, dont le photographe des AML, Marc Trivier, a révélé le potentiel.

**Visibilité de nos activités**

Échos de nos expositions :

- Conférence de presse de Marc Quaghebeur, dans le cadre de l'exposition « Jacques Meuris, l'expérience photographique », Musée de la Photographie (Mont-sur-Marchienne), 25 janvier 2019.
- Entretien radiophonique de Marc Quaghebeur et Adeline Rossion avec Thierry Genicot sur Jacques Meuris et l'exposition « Jacques Meuris, l'expérience photographique », RTBF, enregistré le 25 janvier 2019, diffusé dans l'émission *Le Monde invisible* le 7 mars 2019.
- Entretien radiophonique de Marc Quaghebeur et Adeline Rossion avec Pascal Goffaux sur Jacques Meuris et l'exposition « Jacques Meuris, l'expérience photographique », RTBF (La Première, Soir), enregistré le 25 janvier 2019.

- « Le 140, un théâtre qui aime la littérature », à propos de l'exposition « De la plume à l'objectif », *Le Carnet et les Instants*, 5 octobre 2019, <https://le-carnet-et-les-instants.net/2019/10/05/le-140-litterature/>

### **Projets élaborés durant l'année 2019**

Maison du livre de Saint-Gilles, novembre-décembre 2020 : exposition sur les objets insolites des écrivains (commissariat : **Laurence Boudart** et **Christophe Meurée**).

Bibliotheca Wittockiana, 15 octobre 2021-15 janvier 2022 : « Apparaître / Disparaître / Transparaître. Passages de frontières chez Odilon-Jean Périer, Jean-Claude Pirotte et Jean Sigrid » (commissariat : **Véronique Jago-Antoine**).

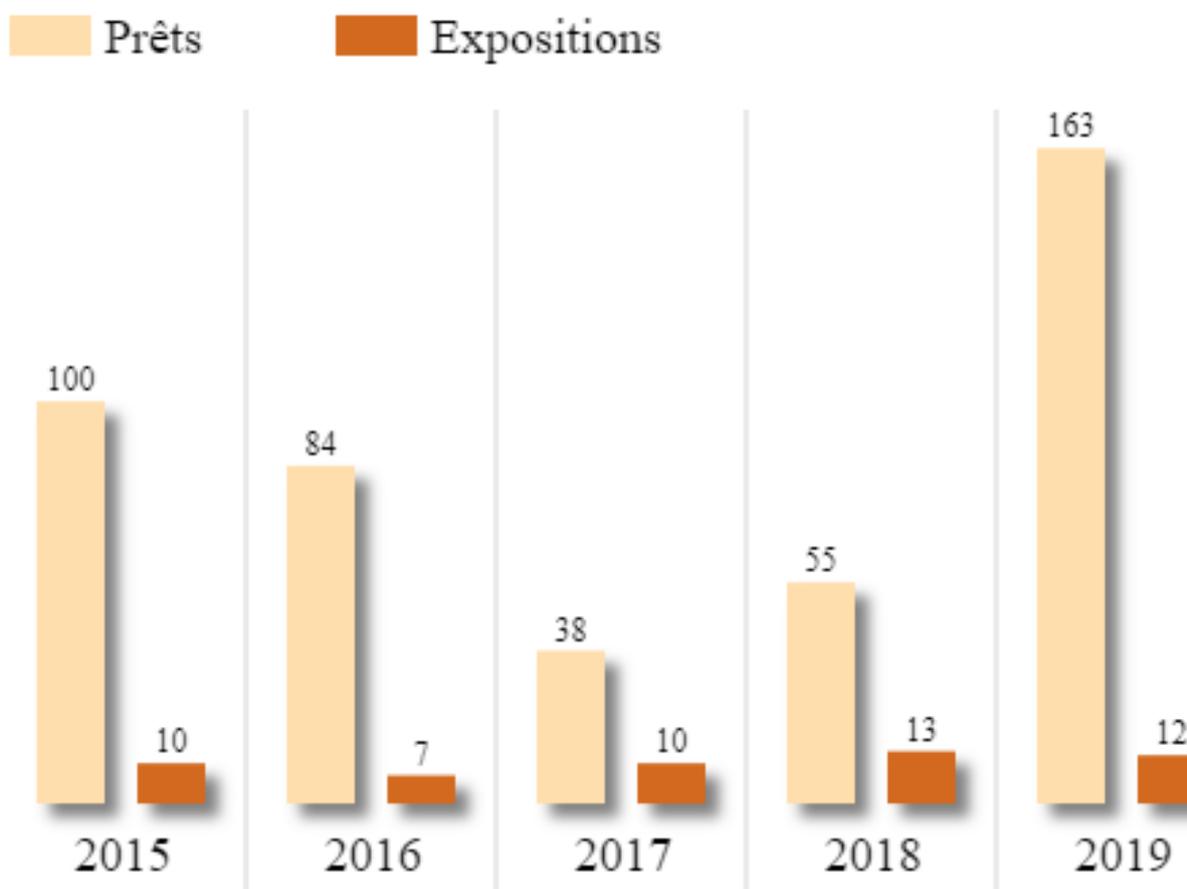
## 2. Expositions virtuelles

Dans une volonté d'ouvrir les collections des AML à un plus grand nombre et d'utiliser les possibilités croissantes offertes par les techniques graphiques et technologiques, les AML ont commencé à réfléchir à des projets d'expositions virtuelles.

- **Projet en cours** : « Les écrivains belges et la publicité » – collaboration AML / KULeuven / RIMELL (Recherches interdisciplinaires sur la muséographie et l'exposition de la littérature et du livre) / Fonds Georges Simenon ULiège/Maison Maurice Carême.
- **Projet en collaboration** : « Les écrivains belges et la radio » – exposition virtuelle en cours de finalisation par des étudiantes de la KULeuven. Les AML ont mis des archives à disposition, ainsi que leur expertise (connaissances du sujet et expérience en matière d'expositions littéraires)
- **Projet d'exposition « dématérialisée »** : bien qu'il ne s'agisse pas d'une exposition virtuelle au sens strict, les AML ont réfléchi en 2019 à la création d'expositions basées sur la mise à disposition d'un scénario et des documents numérisés, qui sont imprimés et installés dans des lieux, à l'étranger. Le commissariat de ces expositions est assumé par des partenaires à l'étranger mais le choix des pièces, leur agencement et le discours critique revient aux AML. Un projet pilote autour de la figure d'Henri Michaux devrait voir le jour en 2020, à Cracovie.

### 3. Prêts intermuséaux

En 2019, les AML ont prêté un total de 163 pièces pour un total de 12 expositions en Belgique. Si le nombre d'événements reste stable par rapport à l'année précédente, le nombre de pièces a en revanche connu une forte hausse.



#### 1. The New Berlin : 1912-1932

Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique, Bruxelles, du 5 octobre 2018 au 27 janvier 2019. 5 documents exposés.

#### 2. Léon Stynen, architect

Het Vlaams Architectuurinstituut, Anvers, du 11 octobre 2018 au 20 janvier 2019. 1 document exposé.

#### 3. Jacques Meuris. L'expérience photographique

Musée de la Photographie à Charleroi, Charleroi, du 26 janvier 2019 au 12 mai 2019. 4 documents exposés.

#### **4. Fantastique Jean Ray**

La Maison Autrique, Schaerbeek, du 30 janvier 2019 au 26 mai 2019. 11 documents exposés.

#### **5. Inkt & Bloed. Solidariteit met Latijns-Amerika**

KADOC. Documentation and Research Center on Religion, Culture and Society, Leuven, du 8 avril 2019 au 28 juillet 2019. 20 documents exposés.

#### **6. Roman-photo**

Musée de la Photographie à Charleroi, Charleroi, du 25 mai 2019 au 22 septembre 2019. 1 document exposé.

#### **7. Émile Verhaeren et Saint-Amand**

Provinciaal Museum Émile Verhaeren, Sint-Amands, du 8 septembre 2019 au 1<sup>er</sup> décembre 2019. 16 documents exposés.

#### **8. Off the Grid. Le graphisme des années 1960 et 1970**

Design Museum, Gent, du 25 octobre 2019 au 16 février 2020. 10 documents exposés.

#### **9. Il y a cent ans naissait Charles Bertin. un parcours de l'œuvre dans le sillage de *La Petite Dame en son jardin de Bruges***

Maison Losseau, Mons, du 22 novembre 2019 au 29 novembre 2019. 22 documents exposés.

#### **10. Dotremont et les surréalistes. Une jeunesse en guerre (1940-1948)**

Fondation Roi Baudouin/Musée BELvue, Bruxelles, du 25 novembre 2019 au 9 février 2020. 48 documents exposés.

#### **11. COPYRIGHT Cobra : Cobra and the Use of Photography, Film and Prints**

Interfacultair studiecentrum Vandenhove Centrum in samenwerking met de vakgroep kunst - Muziek - en Theaterwetenschappen van de Universiteit Gent, 9000, du 28 novembre 2019 au 14 février 2020. 23 documents exposés.

#### **12. « La femme » dans le travail de Félicien Rops**

Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique, Bruxelles, du 9 décembre 2019 au 8 juin 2020. 4 documents exposés.

Pour l'**étranger**, on comptabilise 3 prêts intermuséaux :

**1. Jan Sluijters – Les années folles**

Het Noordbrabants Museum, 's-Hertogenbosch (Pays-Bas), du 17 novembre 2018 au 7 avril 2019. 1 document exposé.

**2. Fernand Khnopff (1858-1921) : Le maître de l'énigme**

Le Petit Palais - Musée des Beaux-Arts de la ville de Paris, Paris (France), du 11 décembre 2018 au 17 mars 2019. 1 document exposé.

**3. Assistants of the void**

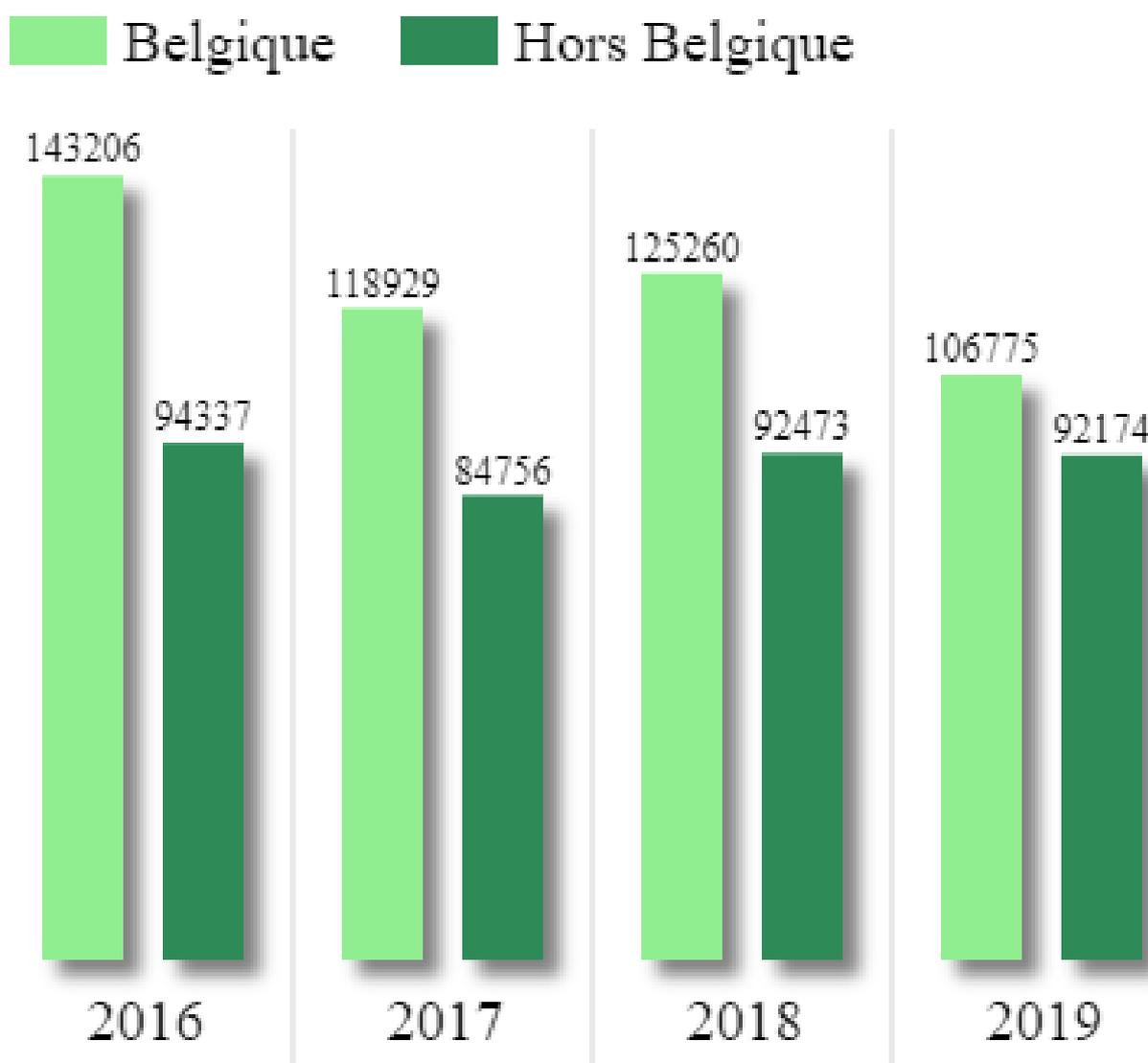
Galerie nächst St. Stephan, Wien (Autriche), du 12 septembre 2019 au 25 octobre 2019. 1 document exposé.

## Axe 6 : Valorisation et promotion via internet

### 1. Présence internet des AML

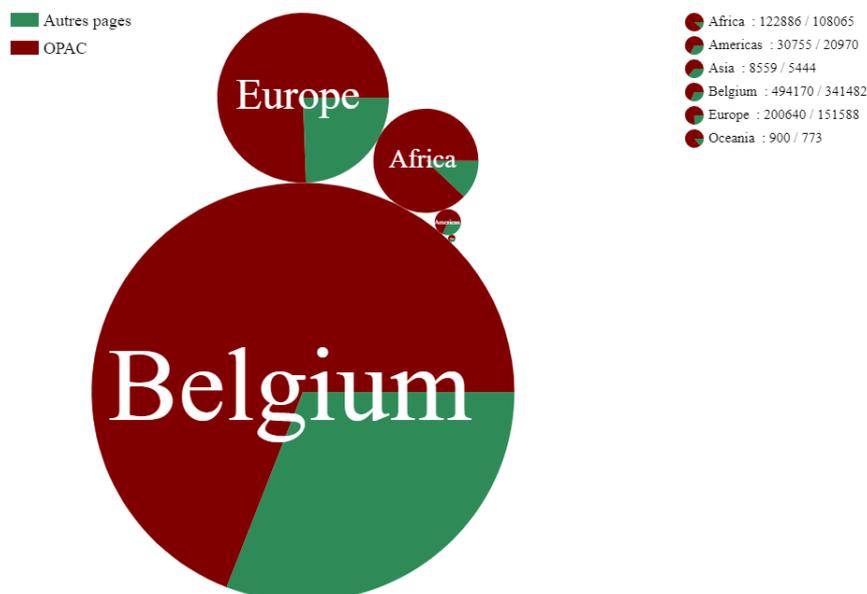
Le site des AML ([www.aml-cfwb.be](http://www.aml-cfwb.be)) continue à être le pivot central de sa présence sur internet. Néanmoins, celui-ci souffre d'un **déficit de convivialité** dû, notamment, à son graphisme vieillissant. Un projet de nouveau site est à l'étude, il devrait voir le jour en 2021.

Une **diminution constante de la fréquentation** des pages de celui-ci (toutes confondues) par le public belge est le signe de cet essoufflement. Pour ce qui est des visites depuis l'étranger, ce chiffre ne connaît cependant pas de baisse significative.

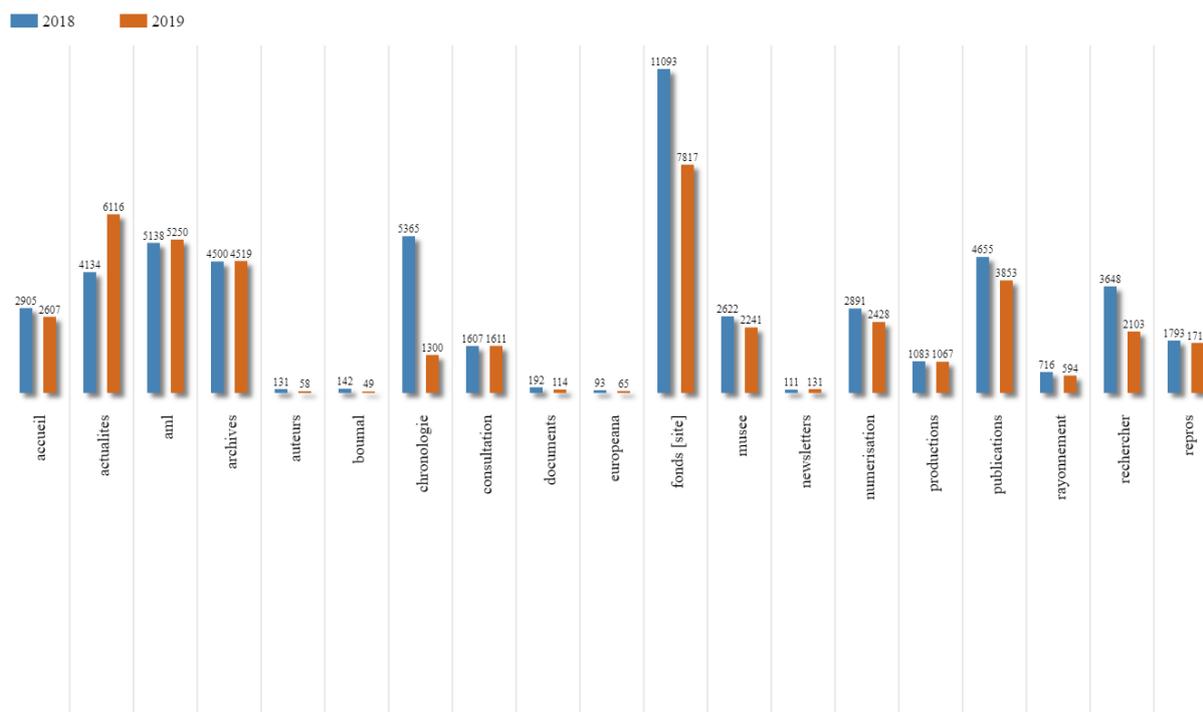


Comme l'indique le graphique ci-dessous, le **catalogue en ligne** (OPAC) est, de loin, l'espace internet le plus consulté par les visiteurs du site. Le graphique indique aussi, de manière plus

précise, la proportion de l'origine des visiteurs, belges et internationaux. L'importance relative des visites en provenance d'**Afrique** est un élément digne d'être souligné.



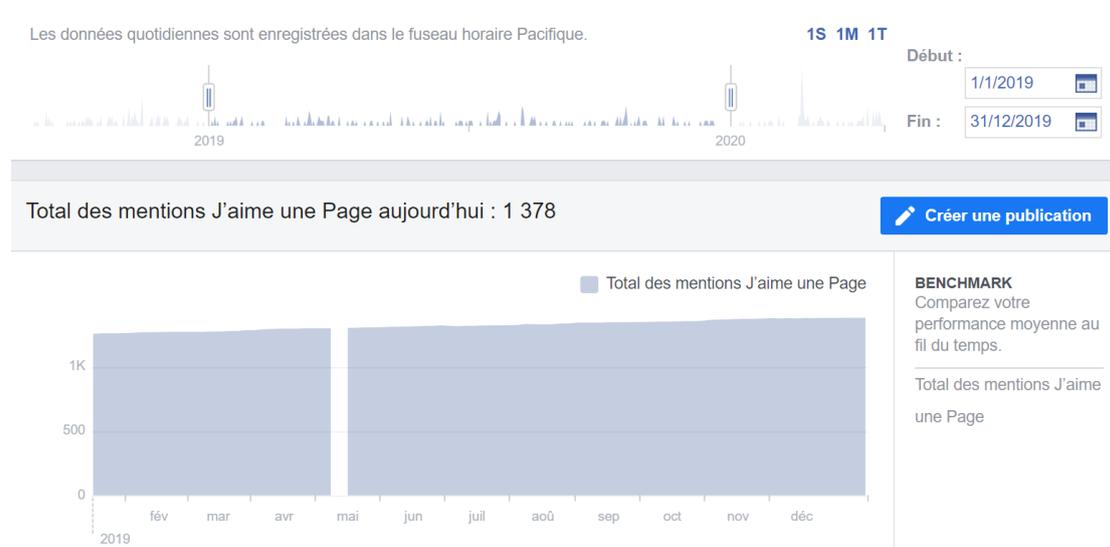
Pour ce qui est des autres sections et des sous-sites, le **site « fonds »** est de loin le plus fréquenté, suivi par les actualités – c'est-à-dire des informations de type dynamique. Arrivent ensuite les informations pratiques et la page « archives », à savoir des données statiques. On peut en conclure que les internautes sont surtout à l'affût d'informations concernant les **archives conservées** (OPAC, fonds), ainsi que des **données pratiques** (actualités et contacts). Ces observations sont utiles pour la réflexion concernant le futur site.



Plus largement, les AML ont continué à stimuler leur présence sur **internet et les réseaux sociaux**, soit :

- Envoi d'une **newsletter**
- Développement de **deux pages Facebook** : une page générale et une page consacrée à l'audiovisuel. Cette dernière publie mensuellement une capsule vidéo créée spécialement pour ce médium, avec des contenus inédits, souvent liés à l'actualité littéraire ou théâtrale.

L'audience des *fans* sur la page principale Facebook est en augmentation, passant de 1257 à 1378 personnes, entre janvier et décembre 2019.



Parmi les publications les plus suivies de l'année, se trouvent les images prises par la photographe des AML pendant le Festival d'Avignon :

19/07/2019 12:08	 Avignon #5 - "On est sauvage comme on peut"			281		32 10	
18/07/2019 09:30	 Avignon # 4 - "Le grand foire" et "Curé le jour,			1,4K		133 55	
16/07/2019 14:37	 Avignon #3 - "Fatale" - 46e Rencontres d'été de			1,1K		148 37	
16/07/2019 11:26	 Avignon #2 -  "La Vrille du chat" Un spectacle			193		1 9	
15/07/2019 12:33	 Comme tous les ans, notre photographe			1,3K		131 62	
08/07/2019 11:17	 C'est ce qui s'appelle recevoir des manuscrits			699		23 19	
29/06/2019 06:41	  A quelques jours du départ du Tour de			328		12 9	
18/06/2019 22:27	 Nouvelle capsule à découvrir. Et si vous en			347		18 6	

En 2019, les capsules suivantes ont été postées sur la page Facebook « AML audiovisuel » :

1. Interview de Martine Gengoux
2. *Un homme si simple*, André Baillon (spectacle au Théâtre Poème 2)
3. Autopromotion des pages des AML
4. Reprise du Poème2
5. 50 ans du théâtre Jean Vilar
6. Interview de Marie-Paule Kumps
7. Focus Festival d'Avignon
8. Focus Festival de l'été et annonce du RRRR
9. Focus Festival RRRR
10. Interview de Stéphanie Blanchoud
11. Interview d'Agnès Limbos à l'occasion de la sortie de son livre
12. Carte de vœux des AML

## 2. Présence sur des plateformes publiques de diffusion

Afin de rendre visibles le travail sur les archives numériques (natives ou non), les AML ont créé des « chaînes » spécifiques sur les principales plateformes publiques, tenant compte de la spécificité de chaque support. Celles-ci ont continué d’être systématiquement alimentées en 2019.

### a.) Soundcloud pour les archives sonores

Régulièrement, des extraits des archives numérisées sont postés sur la chaîne ; ceux-ci ne sont pas pris au hasard mais répondent à un critère de sélection de pertinence. Au moment de rédiger ce rapport, on compte 87 extraits mis en ligne, dont 38 pour la seule année 2019.



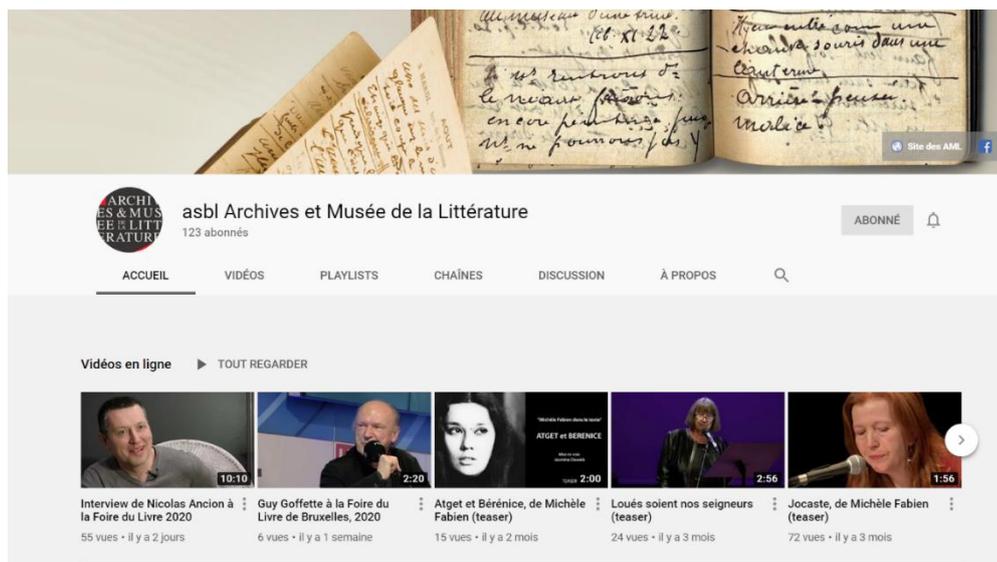
Soit :

- extrait 37 : Lecture de Paul Neuhuys de son texte sur Paul Willems (extrait)
- extrait 38 : interview de Jean-Claude PIROTTE (extrait)
- extrait 39 : Gaston Compère, à propos de Jacques Crickillon (extrait)
- extrait 40 : Benoit Peeters — Sur Le Génie Belge De La Bande Dessinée (extrait)
- extrait 41 : Robert Desnos — création radiophonique à partir de l’un de ses rêves (extrait)
- extrait 42 : Déclaration De Maurice Maeterlinck (extrait)
- extrait 43 : Interview De Magritte Par Jean Stevo (extrait)
- extrait 44 : Marie Gevers Parle De Ses Souvenirs Du 11 Novembre 1918 (extrait)
- extrait 45 : discours de réception de Colette à l’ARLLFB (extrait)
- extrait 46 : Aux origines du musée de la parole — Paul Hellyn (extrait)
- extrait 47 : Interview De Paul Willems sur « Le Marché Des Petites Heures » (extrait)
- extrait 48 : Jean Cocteau parle de son élection à l’académie Mallarmé (extrait)
- extrait 49 : Léopold Sédar Senghor - Lecture Poème (extrait)
- extrait 50 : Philippe Jones - Lecture de poèmes (extrait)
- extrait 51 : Philippe Soupault à propos des surréalistes belges (extrait)
- extrait 52 : Anne-Marie KEGELS : lecture de poèmes (extrait)

- extrait 53 : François Weyergans — Jeudi Lire (extrait)
- extrait 54 : Pierre Mertens, à l’occasion de la sortie de son livre Nécrologies (extrait)
- extrait 55 : Paul VALERY : Lecture d’un extrait du « Cimetière Marin »
- extrait 56 : Paul Delvaux — entretien (extrait)
- extrait 57 : Georges Simenon - entretien (extrait)
- extrait 58 : Dominique Rolin - Autour De Ma Chambre (extrait)
- extrait 59 : Louis Scutenaire — entretien (extrait)
- extrait 60 : Thomas Owen — Librairie Ouverte Au Fantastique (extrait)
- extrait 61 : Lucie Spède — entretien (extrait)
- extrait 62 : Géo Norge - rencontre (extrait)
- extrait 63 : Hélène Martin - récital (extrait)
- extrait 64 : René Kalisky - Rencontre autour de la Passion Selon Pier Paolo Pasolini (extrait)
- extrait 65 : Jacques Meuris — entretien (extrait)
- extrait 66 : Jean Muno — entretien (extrait)
- extrait 67 : Jean CAYROL — lecture de poèmes (extrait)
- extrait 68 : Jacques Izoard — entretien (extrait)
- extrait 69 : Fernand VERHESEN - lecture de poèmes de Federico GARCIA LORCA (extrait)
- extrait 70 : Henri Storck - conférence sur le rôle et la responsabilité du metteur en scène (extrait)
- extrait 71 : Olivier Micha - entretien à propos de son père, René Micha (extrait)
- extrait 72 : Renée Brock - entretien (extrait)
- extrait 73 : William Cliff — lecture de poèmes (extrait)
- extrait 74 : Rencontre Avec Eugene Savitzkaya - Hervé Guibert (extrait)

### b.) **Youtube pour les vidéos**

Il est possible de rechercher parmi toutes les **vidéos** postées par les AML sur la chaîne mais également de sélectionner une catégorie spécifique parmi « théâtre et danse » (teasers uniquement), « lectures spectacles » (teasers) et « documentaires, entretiens et rencontres » (teasers et/ou intégralité). Au moment de rédiger ce rapport, la chaîne comptait 158 vidéos en ligne, toutes produites par les AML.



### 3. Collaboration à des projets institutionnels

Les archives des AML s'articulent au travail de promotion développé à travers les **outils numériques** de la FWB : numerique.be, revues.be, e-classe.be, ...

En 2019, une réunion de travail a eu lieu avec les responsables du **portail Objectif Plumes** (SGLL de la FWB) afin d'établir les collaborations possibles. Une autre réunion s'est tenue avec le responsable de la SONUMA et du portail e-classe, afin d'envisager des pistes d'échange et de coopération.

## Axe 7 : Formation continue

Les AML veillent à ce que l'ensemble de l'équipe continue à évoluer et à se former dans des matières neuves et innovantes. Le but est à la fois d'acquérir de nouvelles compétences dans un esprit de diversification des profils mais également, en parallèle, d'approfondir ou renouveler les connaissances dans un domaine hyperspécialisé. La liste ci-dessous reprend les formations suivies, dans un ordre chronologique.

- Formation en ligne « L'archéologie des médias », INA, 21 février 2019 (Alice Piemme)
- Journée d'étude « Ce que collectionner veut dire », Bibliotheca Wittockiana, 15 mars 2019 (Véronique Jago-Antoine)
- Conférence « Valorisation patrimoniale », Musée du quai Branly-Jacques Chirac, 26 mars 2019 (Luc Wanlin)
- Journée d'étude « L'archive, matériau de création », UCLouvain, 4 avril 2019 (Christophe Meurée)
- Journée Textyles « Penser la bibliothèque. Les bibliothèques d'écrivains et d'artistes belges », ULB, 17 mai 2019 (Saskia Bursens, Cécile Haekens, Florence Larbalestrier, Mélanie Michelet)
- Formation aux interviews, AML, 20 juin 2019 (l'ensemble du personnel)
- Colloque « *Saving the Web: the Promise of a Belgian Web Archive* », KBR, 18 octobre 2019 (Dominique Dewind)
- Conférence d'Andrea Oberhuber, « L'apport des femmes auteurs et artistes aux avant-gardes historiques : manifeste, performance, livre », Palais des Académies (Collège Belgique), 22 octobre 2019 (Véronique Jago-Antoine et Christophe Meurée)
- Masterclass « Comment cibler les entreprises mécènes ? », Prométhéa, 7 novembre 2019 (Laurence Boudart et Christel Du Buisson)
- Journée Pilen « D'ici à là-bas : le rayonnement du livre et des écritures francophones belges », Bruxelles, 21 novembre 2019 (Laurence Boudart et Luc Wanlin)
- Journée des bibliothécaires, BIBforum, 5 décembre 2019 (Cécile Haekens)
- Doc'Moment « Développer les activités muséales au sein de la KBR », KBR, 13 décembre 2019 (Mélanie Michelet)
- Colloque « *Into the Contents of Collections : Renouveler l'accès aux collections des bibliothèques et des archives* », KBR, 13 décembre 2019 (Luc Wanlin)
- Formation Open Access par Françoise Vandooren (ULB), AML, 16 décembre 2019 (Laurence Boudart, Christophe Meurée, Luc Wanlin)

## Conclusions

Le rapport d'activité 2019 montre le **dynamisme** d'une institution qui veille à la fois à poursuivre le travail entamé de manière performante et satisfaisante depuis plusieurs années, et à se saisir de nouveaux défis. Un équilibre est recherché entre ces deux pôles, dans une volonté manifeste de **clarification, simplification et transparence des protocoles et des modes d'action**, que ce soit en interne ou, le cas échéant, dans les relations avec l'extérieur. Cette année, en particulier au second semestre, l'accent a été mis sur une **analyse objectivée des points forts et des faiblesses** de l'institution, afin de corriger ce qui doit l'être. Cela a été, par exemple, le cas du traitement des archives sonores et le lancement d'un grand chantier de réflexion concernant l'édition.

\*\*\*

Du point de vue de l'**archivistique et de la gestion du patrimoine**, le bilan est satisfaisant. Les AML peuvent s'enorgueillir de la **confiance** que des écrivains ou leurs héritiers, et des institutions, culturelles ou théâtrales, leur ont témoignée cette année en leur confiant leurs archives. C'est notamment le cas du **Rideau de Bruxelles** et du **Théâtre National**, qui ont franchi le pas du dépôt à long terme de toutes leurs archives, alors que, de part et d'autre, cette question avait été maintes fois repoussée par le passé. Citons également les archives de Luce Wilquin, figure incontournable du paysage éditorial belge des trente dernières années, dont le don renforce la position des AML en tant que **centre de références pour les archives éditoriales**. Ou encore les dons d'**écrivains contemporains**, comme François Emmanuel, Daniel Charneux, Jan Baetens, Luc Dellisse ou Jean-Marie Piemme, entre autres, qui font le choix de confier leurs archives de leur vivant.

Les réflexions constantes en matière d'**outils informatiques** et les décisions stratégiques qui les ont suivies permettent également de doter l'institution de solides assises en matière de **gestion de l'information et de traitement des métadonnées**. Des demandes comme celles de la KBR dans le dossier ISNI viennent confirmer cette position de référent en la matière. Citons aussi, à cet égard, l'important chantier, lancé en 2019, de fusion des **bases de données des arts du spectacle de La Bellone et des AML**. Là encore, une forte volonté personnelle de part et d'autre, doublée de la conviction que les outils développés par les AML peuvent venir à bout des écueils

objectifs, ont amené les deux institutions à poser les bases solides de ce projet ambitieux, maintes fois repoussé dans le passé.

\*\*\*

Du point de vue de la **recherche**, on observe un intérêt stable, voire croissant, pour les ressources que conservent l'institution. Celui-ci s'est traduit d'une part par des visites nombreuses de la part de chercheurs aux profils et provenances géographiques variées, mais également par le nombre de productions issues de ces recherches. Malgré les longs mois de **fermeture de la salle de lecture**, en raison des travaux à la KBR, les AML ont pu continuer à accueillir des lecteurs, qui ont su s'adapter aux conditions de consultation. Si leurs visites ont été moins nombreuses, le nombre de documents consultés a à peine fléchi.

Pour ce qui est de l'**activité scientifique et de la valorisation menées en interne**, là aussi la manne se révèle productive et variée, avec une attention de plus en plus grande portée à l'étude et la mise en valeur des archives conservées par les AML. Ce resserrement thématique permet de positionner encore davantage le personnel scientifique des AML en tant que référent pour le champ des lettres et du théâtre en Belgique, ce dont témoignent les **sollicitations extérieures** auxquels il a répondu (conférences, tables rondes, présentations, animations, cours ...) En outre, les liens ont commencé à se resserrer avec les **universités belges**, ce qui se traduit déjà par de nouveaux projets de recherche, par l'accueil d'étudiants stagiaires et par la supervision de travaux de recherche.

Si la demande reste satisfaisante pour ce qui est des **prêts intermuséaux**, la question plus générale de l'**activité muséale** des AML – inscrite dans son ADN jusqu'à sa dénomination – est néanmoins préoccupante, les AML ne disposant désormais plus d'aucun espace d'exposition propre, en conséquence des travaux de la KBR. Il va sans dire que cette problématique devra faire l'objet d'une attention soutenue au cours des prochains exercices, celui-ci ayant constitué une étape de transition.

\*\*\*

Pour ce qui est de la **visibilité de l'institution**, enfin, outre les points déjà soulevés ci-dessous, soulignons l'effort constant et fructueux pour saisir toutes les occasions offertes de faire connaître les AML, que ce soit à travers l'utilisation de photos ou de vidéos dans la presse, radio et télévision, par les lieux d'accueil et les compagnies théâtrales ; par le développement permanent de nouveaux contenus sur les principales plateformes de diffusion et les réseaux sociaux ; par les collaborations avec

et pour l'enseignement secondaire et supérieur ; par la collaboration régulière avec des revues dans un but de vulgarisation ; par les contacts personnels noués lors d'événements publics.

\*\*\*

Avec une nouvelle convention, plus courte que précédemment, une nouvelle direction et une équipe plus motivée que jamais, c'est donc une nouvelle étape qui s'ouvre pour les AML. Tout en tirant profit du capital symbolique accumulé depuis plus de soixante ans, l'institution aspire à redéfinir sa position dans le champ des lettres, des arts du spectacle et du patrimoine, dans une optique de coopération, de mise en réseau et de partage. C'est dans cet esprit constructif que nous envisageons de travailler à l'avenir.

## Annexe : organigramme

### **DIRECTION**

Laurence Boudart : Directrice (TP)

#### **Comptabilité et Ressources humaines**

Christel Du Buisson : 1<sup>ère</sup> Adjointe à la Direction (TP)

#### **Secrétariat de direction**

Nancy Dubois : secrétariat (niveau 1) (TP)

### **SERVICE SCIENTIFIQUE**

Christophe Meurée : 1<sup>er</sup> Assistant scientifique (TP)

- Véronique Antoine : Attachée scientifique - Arts et Littérature, œuvres d'art (1/2 TP)
- Dominique Dewind : Attachée scientifique - Arts de la scène (TP)
- Jean-Claude Kangomba : Attaché scientifique - Afrique (8/10 TP)
- Nicole Leclercq : Attachée scientifique - aide à l'édition (12h/semaine)
- Vincent Radermecker : Attaché scientifique - Théâtre (TP)

### **SERVICE ARCHIVES ET INFORMATIQUE**

Luc Wanlin : 1<sup>er</sup> Assistant archiviste et responsable informatique (TP)

- Saskia Bursens : 1er Archiviste, dépouillement et service aux lecteurs (TP)
- Cécile Haekens : Archiviste, dépouillement et service aux lecteurs (TP)
- Florence Larbalestrier : Archiviste, dépouillement et service aux lecteurs (TP)
- Mélanie Michelet : Archiviste, dépouillement et service aux lecteurs (8/10 TP)
- Konstantinos Siskakis : Archiviste numérique (TP)

### **SERVICE AUDIOVISUEL**

Alice Piemme : Coordinatrice audiovisuel, photographe (9/10 TP)

- Maxime Coton : Attaché scientifique - Audiovisuel, son (3/5 TP)
- Marc Trivier : Photographe (1/2 TP)
- Chantal Van Rampelbergh : Archiviste photos (TP)